DANSK

Tak for dit køb af dampstrygejernet TDA46 fra Bosch.
Dette strygejern er udviklet i overensstemmelse med økologiske kriterier i forbindelse med miljørigtighed fra analyse af hele dets livscyklus, fra materialevalg med henblik på senere genbrug, hvor muligheder for forbedringer evalueres og fra en teknisk, økonomisk og miljømæssig synsvinkel.
Apparatet er udelukkende udviklet til brug i hjemmet og må ikke anvendes til industrielle formål.
Læs brugsanvisningen til apparatet omhyggeligt, og opbevar den for fremtidig opslag.

Generelle ikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når deter tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatetmed vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på enstabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevettabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skalundersøges af et autoriseret serviceværksted,før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- FORSIGTIG! Varm overflade. Overfladen bliver varm under brug.

- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik(sikkerhedsstik). For at sikre korrektjordforbindelse i stikkontakter i Danmark skalapparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere)kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før dettilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer detikke. For at tage det i brug igen skal denudskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- For at undgå at der under ugunstige strømforhold kan opstå fænomener som transiente spændingsfald eller styrkeudsving anbefales det, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0.27Ω.Om nødvendigt kan brugeren spørge det offentlige forsyningsselskab om systemimpedansen ved grænsefladepunktet
- Placer aldrig apparatet under vandhanen forat fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der ermistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten vedat hive i ledningen.
- Nedsænk aldrig strygejernet eller damptankeni vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn,sol, frost osv.).

Før strygejernet bruges første gang

Før strygejernet tilsluttes, skal du fylde beholderen med vand fra vandhanen og indstille temperaturen til "max"
Tilslut apparatet strømforsyningen. Når dampstrygejernet har nået den ønskede temperatur (styrelys slukkes), kan du starte dampning ved at indstille dampregulatoren til "maksimal damp' og trykke gentagne gange på knappen.
Når du bruger dampfunktionen første gang, bør du ikke anvende den på tøjet, da der stadig kan findes snavs i damphovedet.
Når der tændes første gang, kan det nye strygejern udsende en smule røg foruden partikler gennem bundpladen, hvilket er normalt, og det vil ikke ske efterfølgende.

Sådan bruges strygejernet

Kontroller den anbefalede temperatur for tøjet på mærkningen. Hvis du ikke ved, hvilken slags tekstil et stykke tøj er lavet af, kan du fastlægge den korrekte strygetemperatur ved at stryge en del, der ikke er synlig, når du bruger eller bærer tøjstykket.
Begynd med at stryge tekstiler, der kræver den laveste strygetemperatur som f.eks.syntetiske stoffer.
Silke, uld eller syntetiske materialer. Stryg stoffets bagside for at undgå skinnende pletter. Undgå sprayfunktionen, så der ikke kommer stænkpletter.

•	Syntetisk
••	Silke – Uld
•••	Bomuld – Linned

Fyldning af vandbeholder

Indstil dampregulatoren til positionen og afbryd strygejernet fra strømforsyningen!
Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.
Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.
Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen.
Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.
Påfyld adrig over mærket "max".

Kom godt i gang 1

Fjern eventueller mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen.

Strygning uden damp 2

Stil dampregulatoren på.

Strygning med damp 3

Kun når temperaturdrejeskiven er placeret i områder med dampsymbolet.

Proenergy

Dampindstillingen "e" kan bruges til de fleste tekstiler. Maksimal dampindstilling må kun bruges på tykke tekstiler, der stadig er krøllede.

Temperaturindstilling	Anbefalet dampregulatorindstilling
••• til "max"	e og maksimal
••	e

Bemærk: Ved en temperaturindstilling på "•" er bundpladen ikke varm nok til at producere damp, så dampregulatoren skal indstilles til positionen for at undgå, at vand drypper fra bundpladen.

Spray 4

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

Dampstråler 5

Indstil mindst temperaturdrejeskiven til positionen "•••" Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.

Lodret damp 6

Stryg ikke tøj, mens du har det på!
Ret aldrig dampen mod personer eller dyr!
Interval mellem dampstråler bør være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder efter hver cyklus med 4 dampninger.

Flerdelt afkalkningssystem 7

Afhængigt af model er denne serie udstyret med afkalkningssystemet "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean' mekanismen for kedelstensaflejringer.
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjælper med at fjerne kedelstenspartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion ca. hver anden uge, hvis vandet i dit område er meget hårdt.
Fyld vandbeholderen, indstil temperaturdrejeskiven til positionen "max", og tilslut strygejernet.
Efter den nødvendige opvarmningsperiode skal du afbryde strygejernet og holde det hen over en vask. Anbring dampregulatoren i positionen "calc'n clean", og lad den forblive i denne position. Ryst strygejernet forsigtigt. Kogende vand og damp med eventuelle aflejringer og kedelsten vil komme ud. Når strygejernet ophører med at dryppe, skal du anbringe dampregulatoren i positionen "varm". Varm strygejernet op igen for at opnå en bedre afkalkning, hvor du skal trykke på dampudløseren nogle gange med korte intervaller. Vent derefter på, at resten af vandet fordamper.
Hvis spidsen af dampregulatoren er tilstoppet, skal du fjerne eventuelle aflejringer fra spidsen med eddike og skylle den med rent vand.
3. anti-calc
Patronen "anti-cal" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

Automatisk sikkerhedsafbrydelse. "secure" 8

(Afhængigt af model)
Den automatiske afbryderfunktion "secure" slukker strygejernet, når det ikke bruges, hvilket forøger sikkerheden og sparer energi.
Direkte efter tilslutning af strygejernet skal du i løbet af et par minutter lade det opnå den valgte temperatur.
Hvis strygejernet herefter ikke bevæges i 8 minutter, mens det står i lodret position eller i 30 sekunder, mens det står på bundpladen, så vil sikkerhedskredsløbet automatisk afbryde apparatet, og styrelyset vil begynde at blinke.
For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.

Anti-drypsystem 9

(Afhængigt af model)
Hvis temperaturen er indstillet for lavt, afbrydes dampen automatisk for at undgå drypning.

Opbevaring 10

Anbring dampregulatoren i positionen.
Opbevar strygejernet i lodret position.

Rengøring 11

Brug ikke kalkfjernere (med mindre det angives af Bosch), da de kan beskadige apparatet.
Brug aldrig slibende produkter til rengøring af bundpladen eller andre dele af apparatet. For at holde bundpladen glat skal du undgå, at den kommer i kontakt med metalliske objekter. Brug aldrig skuremidler eller kemiske produkter til at rengøre bundpladen med.

Tekstilbeskyttende sål til bundplade / tæppe

(afhængigt af model)
Tekstilbeskyttelsen bruges til dampstrygning af sarte stoffer ved maksimumstemperatur uden at beskadige dem.
Brug af beskyttelsen overflødiggør også brug af en klud til at forhindre skinnen på mørke materialer.
Det anbefales først at stryge et lille indvendigt stykke af stoffet for at se, om det er velegnet.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi

Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:
- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
  Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.
- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

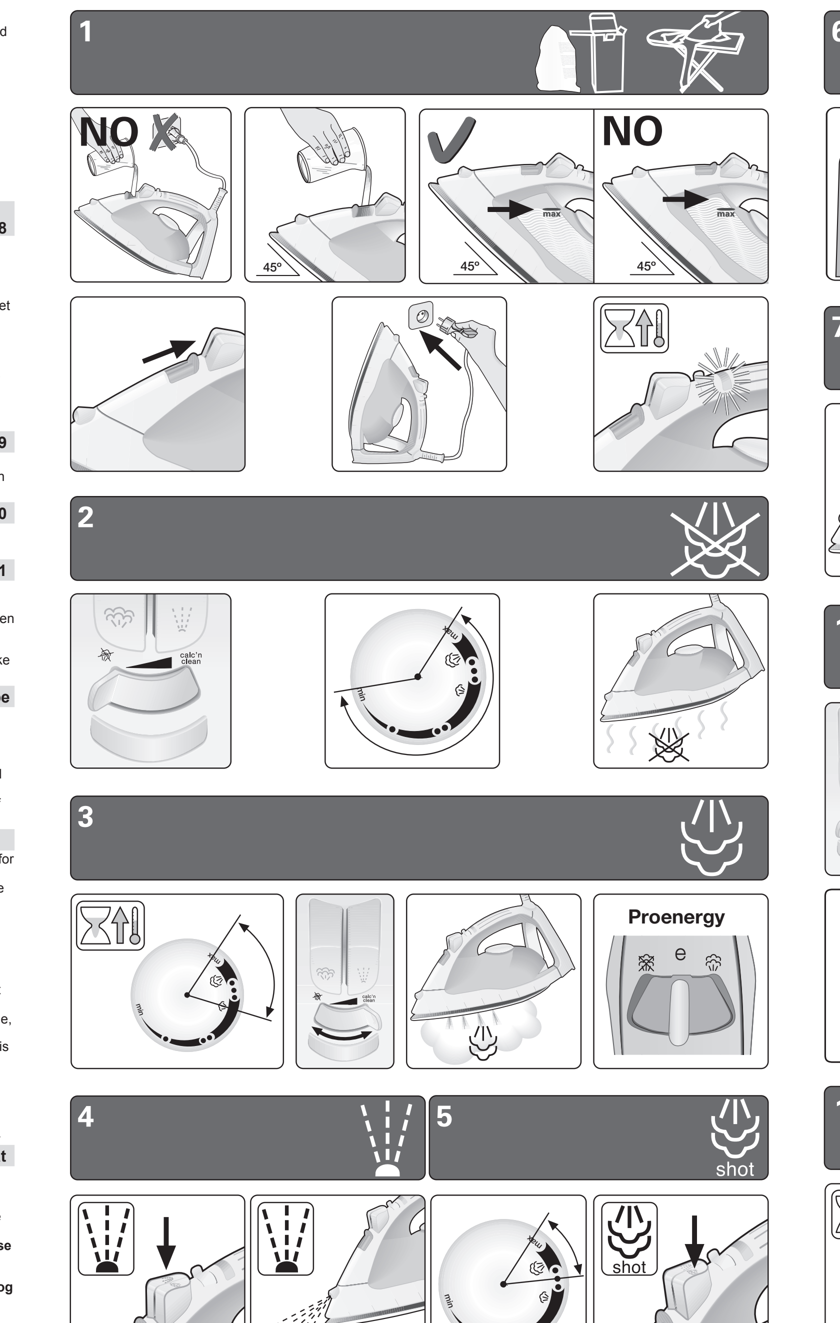
Tips til bortskaffelse af et kasseret apparat

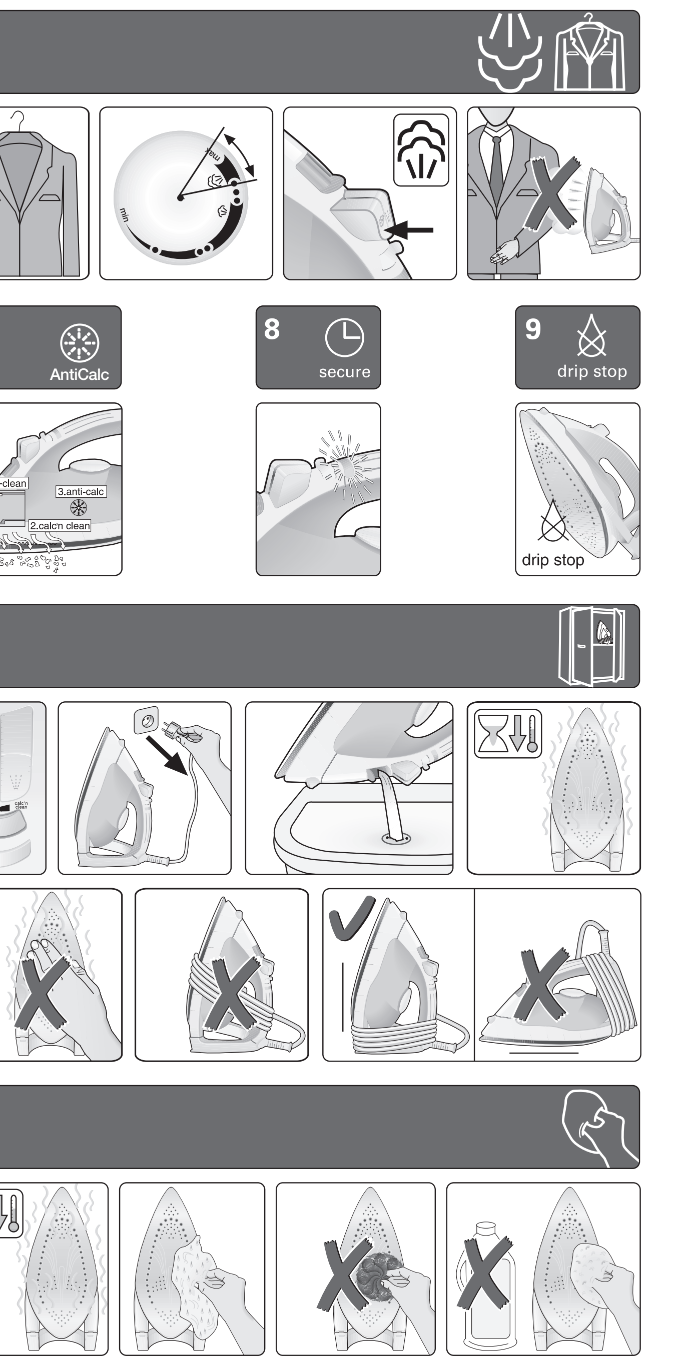
Før du bortskaffer et kasseret apparat, skal du først gøre det ubrugeligt og sørge for at bortskaffe det i overensstemmelse med de gældende regler i landet. Din forhandler eller kommunen kan give dig detaljerede oplysninger herom.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EG - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE).
Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

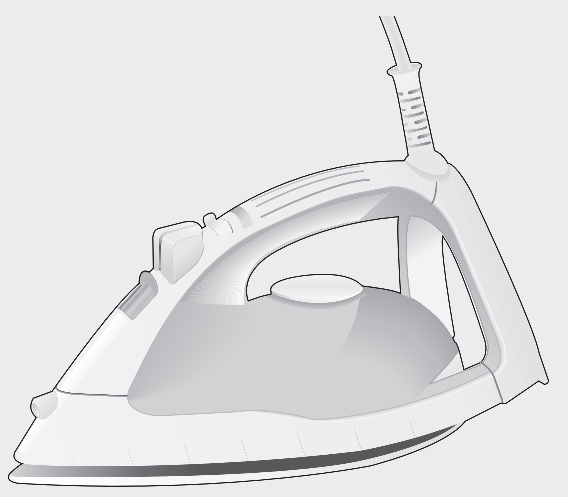
Løsninger på små problemer

Problem	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet opvarmes ikke.	1. Temperaturdrejeskive i meget lav position. 2. Ingen strømforsyning.	1. Drej til en højere position. 2. Kontroller med et andet apparat, eller slut strygejernet til en anden stikkontakt.
Styrelyset tændes ikke.	1. Strygejernet køler ned. 2. Strygejernet opvarmes ikke.	1. Vent, indtil opvarmningscyklussen er afsluttet. 2. Se foregående afsnit.
Tøjet har en tendens til klæbe.	1. Temperaturen er for høj.	1. Drej temperaturskiven til en lavere temperatur.
Der kommer vand ud sammen med dampen.	1. Temperaturregulator i meget lav position. 2. Dampregulator i meget høj position med lav temperatur.	1. Drej temperaturregulatoren til en højere position, og vent på, at strygejernet er afkølet.
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampregulator i lukket position. 2. Intet vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Antidryp-systemet er ikke aktiveret	1. Drej dampregulatoren til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Forøg temperaturen, hvis stoffet tillader det.
Spray virker ikke.	1. Intet vand i beholderen. 2. Blokeret mekanisme.	1. Fyld beholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Bundpladen drypper.	1. Dampregulatoren er ikke lukket korrekt.	1. Sørg for at anbringe dampregulatoren i positionen. Glem ikke at tømme vandbeholderen efter brug.
Der kommer røg ud, når strygejernet tilsluttes første gang.	1. Smør nogle af de indvendige dele.	1. Dette er normalt og ophører i løbet af få minutter.

Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.
Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.







TDA 46..
sensixx B3

BOSCH

da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pl	Instrukcja obsługi
ru	Инструкции по эксплуатации
uk	Інструкція з використання
hu	Használati utasítások
ro	Instructioni de folosire
ar	إرشادات التشغيل

M-2

007 TDA46../07/12
da,no,sv,fi,pl,ru,uk,hu,ro,ar

NORSK

Takk for at du valgte et TDA46 dampstrykejern fra Bosch.
Dette strykejernet har blitt utformet i henhold til økologiske kriterier relaterte til bærekraftig utvikling; ved å analysere hele livssyklusen fra valg av materialer til senere gjenbruk eller resirkulering; og evaluere forbedringsmulighetene fra et teknisk, økonomisk og miljømessig standpunkt.
Dette apparatet har kun blitt utformet for husholdningsbruk og må ikke brukes til industriformål.
Les nøye gjennom bruksanvisningen til apparatet og oppbevar den på et sikkert sted for fremtidig referanse.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det ertilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før dufyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på etstabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har faltpå gulvet, om det viser ytre tegn på skade,eller om det lekker vann. Strykejernet bør dakontrolleres på et autorisert servicesenter førdet brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- FORSIKTIG! Varm overflate. Overflaten blir varm under bruk.

- Før du setter på strykejernet, må du forsikredeg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikertpå registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt.Dersom du bruker skjøteledning, må duforsikre deg om at den har en jordet,topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å fåapparatet til å virke normalt igjen, må strykejernetleveres på et autorisert servicesenter.
- For å unngå at, under uheldige forhold, fenomener som transiente spenningsfall eller fluktuasjoner forekommer, anbefaler vi at strykejernet er koplet til et strømnett med en impedans på maksimum 0.27Ω.Om nødvendig, kan brukeren spørre strømleverandøren om hvor stor impedansen er ved koplingspunktet
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpselet umiddelbart etterbruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut avstikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned ivann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost etc.).

Før strykejernet brukes for første gang

Fyll springvann på tanken og sett temperaturen til "max" mens apparatet er frakoblet.
Sett i støpselet. Når dampstrykejernet har nådd ønsket temperatur (kontrollampen slår seg av), start dampingen ved å sette dampregulatoren til "max" og trykke på knappen gjentatte ganger.
Ikke bruk dampfunksjonen direkte på tøyet første gangen den benyttes, da det kan være smuss i dampdispenseren.
Når du slår på det nye strykejernet ditt for første gang, kan det komme ut lukt og litt røyk i tillegg til partikler gjennom strykesålen. Dette er normalt og varer ikke lenge.

Slik bruker du strykejernet

Sjekk tilrådet stryketemperatur på plaggets merkelapp. Hvis du ikke vet hvilket hvilke stoff et plagg er laget av, kan riktig stryketemperatur fastsettes ved å stryke en del av plagget som ikke kommer til å være synlig når du bruker eller har det på deg .
Start med å stryke de plaggene som krever lavest stryketemperatur, slik som de som er laget av syntetiske fibre.
Silke, ull eller syntetiske materialer. stryk på baksiden av stoffet for å unngå skinnende flekker.

•	Syntetisk stoff
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Lin

Fylle på vanntanken

Sett damregulatoren til og trekk ut støpselet!
Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.
Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.
Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann.
Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.
Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

Klargjøring 1

Fjern evnt. klistremerker eller beskyttelsesdekke fra strykejernet.

Stryking uten damp 2

Sett dampreguleringen på.

Stryking med damp 3

Kun når temperaturvelgeren er satt i områdene med dampsymbolet.

Proenergy

"e"-dampinnstillingen kan brukes for de fleste tekstiler. Maks.-dampinnstillingen bør bare brukes på tykke, skrukkete stoffer.

Temperaturinnstilling	Anbefalt innstilling av dampregulatoren
"til "max •••	e og masimal
••	e

Merk: Ved temperaturinnstilling på "•" er ikke strykejernsålen varm nok til å produsere damp. Dampregulatoren bør derfor settes på for å unngå at vann drypper fra strykejernsålen.

Spray 4

Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

"Ekstra damp" 5

Sett temperaturvelgeren minst til posisjon "•••"
Intervallet mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.

Vertikal damp 6

Ikke stryk klær som noen har på seg!
Ikke rett dampen mot personer eller dyr!
Intervallen mellom "ekstra damp" skal være 5 sekunder.
Vent 10 sekunder etter hver 4. "ekstra damp"-syklus.

Multippelt avkalkingssystem 7

Avhengig av modell er disse apparatene utstyrt med avkalkingssystemene "AntiCalc" (=komponent 1 + 2 + 3).
1. self-clean
Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.
2. calc'n clean
"calc'n clean"-funksjonen hjelper til med å fjerne kalkavleiringer fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca. hver 2. uke hvis vannet i ditt distrikt er veldig hardt.
Fyll vanntanken og sett temperaturvelgeren til "max' og sett i støpselet.
Trekk ut støpselet etter nødvendig oppvarmingsperiode og hold strykejernet over en utslagsvask. Sett dampregulatoren til "calc'n clean" og hold den der. Rist strykejernet lett. Kokende vann og damp kommer ut og tar med seg eventuell kalk eller avleiring som ligger der. Sett dampregulatoren til posisjon når strykejernet slutter å dryppe. Varm opp strykejernet igjen med max styrke for å oppnå en bedre avkalking og trykk gjentatte ganger på dampregulatoren med korte intervaller.
Vent deretter til det gjenværende vannet har fordampet fra strykesålen.
3. anti-calc
"Anti-calc'-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernets nyttbare levetid. "Anti-calc'-patronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

"secure" auto shut-off-funksjon 8

(Avhengig av modell)
"secure" auto shut-off-funksjonen slår av strykejernet hvis det ikke beveges over en viss tid. Dette øker sikkerheten og sparer energi.
For å gi apparatet tid til å oppnå innstilt temperatur, er denne funksjonen inaktiv de første 2 minuttene etter at apparatet er tilkoblet strøm.
Hvis strykejernet ikke beveges i løpet av 8 minutter i oppreist posisjon, eller det står flatt på strykesålen eller på siden i 30 sekunder, vil sikkerhetskretsen slå av apparatet automatisk og kontrollampen begynner å blinke.
En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.

Antidryppsystem 9

(Avhengig av modell)
Hvis det er blitt valgt for lav temperatur, vil dampen automatisk slås av for å unngå drypping.

Oppbevaring 10

Sett dampregulatoren til posisjon.
Strykejernet må oppbevares i en vertikal stilling.

Rengjøring 11

Ikke bruk kalkfjerner (medmindre det har blitt tilrådet av Bosch) da det kan skade apparatet.
Bruk aldri slipemidler til å rengjøre strykesålen eller andre deler av apparatet. For å holde strykesålen glatt bør du sørge for at den ikke kommer i kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri skuresvamper eller kjemiske produkter for å rengjøre strykesålen.

Såletrekk metal/såletrekk filt som beskytter ømfintlige tekstiler

(avhengig av modell)
Stoffbeskyttelsen brukes for å unngå skade på ømfintlige tekstiler ved dampstryking med maksimal temperatur.
Denne beskyttelsen kan også brukes istedenfor et klede mellom strykejernet og tøyet som strykes for å unngå at mørke stoffer blir blanke.
Det anbefales å stryke et lite område på innsiden av plagget først for å kontrollere resultatet.

Tips for å hjelpe deg å spare energi

Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:
- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen. Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet.
  Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Råd om hvordan et brukt apparat avhendes

Før du kaster et brukt apparat, må du først sette det merkbart ut av funksjon og sørge for å avhende det i henhold til gjeldende nasjonale lover. Din forhandler, rådhuset eller kommunestyret kan gi deg nærmere informasjon.
Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/ EG – vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater.
Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Feilsøkingsguide

Problem	Mulig årsak	Løsning
Strykejernet varmer ikke.	1. Temperaturvelgeren stilt veldig lavt. 2. Ingen hovedstrømforsyning	1. Sett temperaturvelgeren høyere. 2. Sjekk med et annet apparat eller sett støpselet inn i en annen stikkontakt.
Kontrollampen slår seg ikke på.	1. Strykejernet avkjøles. 2. Strykejernet varmer ikke.	1. Vent til oppvarmingssyklusen er ferdig. 2. Se forrige paragraf.
Klærne kleber seg fast.	1. Temperaturen er for høy.	1. Sett temperaturvelgeren til en lavere temperatur og vent til strykejernet er avkjølt.
Det kommer vann ut med dampen.	1. Temperaturvelgeren er stilt veldig lavt. 2. Dampregulatoren er stilt veldig høyt med lav temperatur.	1. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det og vent til kontrollampen slukkes. 2. Sett dampregulatoren til en lavere posisjon.
Det kommer ikke damp.	1. Dampregulatoren er satt til lukket. 2. Ikke vann i tanken. 3. For lav temperatur. Antidryppsystemet er ikke aktivert.	1. Sett dampregulatoren til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still temperaturvelgeren til høyere temperatur hvis tøyets merkelapp tillater det.
Sprayen virker ikke.	1. Ikke vann i tanken. 2. Tildekket mekanisme.	1. Fyll tanken. 2. Kontakt Teknisk service.
Det drypper vann ut av strykesålen før støpselet settes i stikkontakten.	1. Dampregulatoren er ikke ordentlig lukket.	1. Sørg for at dampregulatoren er satt til. Ikke glem å tømme vanntanken når du er ferdig med å stryke.
Det kommer røyk og lukt når strykejernet brukes for første gang.	1. Innsmurte deler fra produksjonen blir varme.	1. Dette er normalt og forsvinner etter få minutter.

Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenforskulle løse problemet, ta kontakt med et autorisertteknisk servicesenter.
Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra Bosch sine lokale nettsider.

SVENSKA

Tack för att du har valt ångstrykjärnet TDA46 från Bosch.
Strykjärnet har utformats i enlighet med ekologiska krav med avseende på hållbar utveckling. Hela dess livscykel har utvärderats, från val av råmaterial till återanvändning eller återvinning. Möjligheterna till förbättring har utvärderats tekniskt, ekonomiskt och miljömässigt.
Apparaten har utformats för hemanvändning och den får inte användas industriellt.
Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det ärpåslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras påen stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- VARNING! Het yta. Ytan blir varm under användningen

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- För att undvika att fenomen som att transient spänning sjunker eller att belysningen fluktuerar vid dåliga strömförsörjningsförhållanden, rekommenderarvi att du ansluter strykjärnet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0.27Ω. Vid behov, kan användaren fråga det allmänna strömförsörjningsbolaget omsystemimpedansen vid gränssnittsstället.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken ivatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas avväderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Innan strykjärnet tas i bruk

Fyll strykjärnets vattenbehållare med kranvatten innan sladden ansluts och ställ temperaturreglaget på "max'.
Anslut apparatens elkabel. Ställ ångreglaget på "max ånga" och tryck flera gånger på knappen när ångstrykjärnet har uppnått önskad temperatur (kontrollampan släcks).
Använd inte ångfunktionen på tvätt första gången, eftersom det kan komma smuts med den första ångan.
När strykjärnet ansluts första gången kan det lukta och ryka något, och partiklar kan komma ut genom sulan. Detta är normalt och det kommer inte att upprepas.

Användning av strykjärnet

Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på märkningen i plagget. Om du inte vet vad för slags tyg du skall stryka, prova först på en del av plagget som inte är synlig vid användning.
Börja med att stryka de plagg som kräver lägst stryktemperatur, t.ex. de som är gjorda av syntetfiber.
Silke, siden, ull och syntetmaterial. Stryk på tygets baksida för att undvika att det blir blankt. Undvik sprayfunktionen så att inte fläckar uppstår.

•	Syntet
••	Silke – Ull
•••	Bomull – Linne

Fyll vattenbehållaren

Ställ ångreglaget i läge och dra ur strykjärnets sladd!
Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.
Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.
Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.
För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.
Fyll aldrig över märket "max'.

Förberedelser 1

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

Strykning utan ånga 2

Ställ ångreglaget på.

Strykning med ånga 3

Endast när temperaturreglaget är ställt i området med symbolen för ånga.

Proenergy

Ånginställningen «e» kan användas till de flesta tyger. Den maximala ånginställningen bör endast användas till tjocka tyger om de fortfarande är skrynkliga.

Temperaturinställning	Rekommenderad ångreglageinställning
"till "max •••	e och maximala
••	e

Obs: Med en temperaturinställning på «•» är undersidan inte tillräckligt varm för att producera ånga, så ångreglaget ska ställas in i läget för att undvika att vatten droppar från undersidan.

Spray 4

Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

Ångpuff 5

Ställ temperaturreglaget minst i läge ***
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.

Vertikal ånga 6

Stryk inte kläder på en person!
Rikta aldrig ångan mot personer eller djur!
Tiden mellan ångpuffar skall vara minst 5 sekunder.
Vänta 10 sekunder efter en omgång med 4 puffar.

Avkalkning i flera steg 7

Beroende på modell är ditt strykjärn utrustad med avkalkning i flera steg. "AntiCalc" (= steg 1 + 2 + 3).
1. self-clean
När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktionen "self-clean'.
2. calc'n clean
Funktionen "calc'n clean" hjälper till att avlägsna partiklar från ångkammaren. Använd denna funktion ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område har hög hårdhetsgrad.
Fyll vattenbehållaren, ställ temperaturreglaget på "max' och anslut strykjärnet.
När strykjärnet värmts upp, drag ur kontakten och håll strykjärnet över diskhon. Ställ ångreglaget i läge "calc'clean" och håll det i det läget. Skaka strykjärnet försiktigt. Kokande vatten och ånga kommer att föra med sig kalk och andra avlagringar. När strykjärnet slutat droppa, montera ångreglaget på nytt, i omvänd ordning, och ställ det i läget.
För att förbättra avkalkningen, värm upp strykjärnet på nytt till högsta temperatur och tryck flera gånger på ångreglaget och vänta till dess att vattnet förångas från sulan.
3. anti-calc
Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

Automatisk säkerhetsavstängning "secure" 8

(Beroende på modell)
Funktionen "secure" för automatisk avstängning kopplar ur strykjärnet när det står orört, vilket förbättrar säkerhet och energiförbrukning.
Efter igångsättning av produkten kommer denna funktion att vara inaktiv de två första minuterna för att ge produkten tid att nå rätt temperatur.
Efter denna tid, och om strykjärnet inte flyttas efter 8 minuter i stående läge eller efter 30 sekunder när det vilar på sulan eller på sidan, kommer säkerhetskretsen att slå av apparaten automatiskt och kontrollampan kommer att börja blinka.

Anti-drip 9

(Beroende på modell)
Om temperaturen är för låg stängs ångan av automatiskt för att förhindra dropp.

Förvaring 10

Ställ ångreglaget i läge.
Förvara strykjärnet stående.

Rengöring 11

Använd inte avkalkningsmedel som inte är godkända av Bosch, då de kan skada apparaten.
Använd aldrig slipande medel för att rengöra sulan eller andra delar av apparaten.
Undvik kontakt med metallföremål för att hålla sulan jämn. Använd aldrig stålull eller kemiska produkter för att rengöra sulan.

Stryksöverdrag metal/stryksöverdrag filt för ömtåliga plagg

(enligt modell)
Skyddet av tyg används för att stryka ömtåliga plagg med en maximal temperatur utan att skada dem.
Användningen av skyddet gör att man inte behöver använda en trasa för att förhindra glansiga ytor på mörka kläder.
För att fästa tygskyddet vid strykjärnet, placera spetsen av strykjärnet mot slutet av tygskyddet och tryck bakdelen av skyddet uppåt tills du hör ett klickande ljud.
För att frigöra tygskyddet, dra ner klämman på baksidan och ta bort strykjärnet.

Tips för att spara energi

Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:
- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur.
  Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorrt".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Råd om avfallshantering

Innan en använd apparat slängs skall den göras oanvändbar och därefter skall den hanteras enligt lokala föreskrifter. Din butik eller kommunen tillhandahåller exakt information.
Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.
Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Problemlösning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet blir inte varmt.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ingen ström.	1. Ställ i högre läge. 2. Prova med annan apparat eller i annat vägguttag.
Kontrollampan tänds inte.	1. Strykjärnet svalnar. 2. Strykjärnet blir inte varmt.	1. Vänta tills dess att uppvärmningscykeln är klar. 2. Se föregående stycke.
Tyget fastnar.	1. Alltför hög temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i lägre läge och vänta tills dess att strykjärnet svalnar.
Vatten kommer ut med ångan.	1. Temperaturreglaget i alltför lågt läge. 2. Ångreglaget i alltför högt läge och låg temperatur.	1. Ställ temperaturreglaget i högre läge och vänta tills dess att kontrollampan släcks. 2. Ställ ångreglaget i lägre läge.
Ingen ånga.	1. Ångreglaget i stängt läge. 2. Inget vatten i vattenbehållaren. 3. Alltför låg temperatur. Droppskyddet är inte aktivt.	1. Ställ ångreglaget i öppet läge. 2. Fyll vattenbehållaren. 3. Höj temperaturen, om tyget tål detta.
Sprayen fungerar inte.	1. Inget vatten i vattenbehållaren. 2. Igensatt mekanism.	1. Fyll vattenbehållaren. 2. Kontakta servicetekniker.
Vatten droppar från sulan när strykjärnet inte är anslutet.	1. Ångreglaget är inte ordentligt stängt.	1. Ställ ångreglaget i läge. Glöm inte att tömma vattenbehållaren när du har strukit.
Det ryker när strykjärnet ansluts första gången.	1. Smörjning av vissa inre delar.	1. Ingen fara. Detta upphör efter några minuter.

Om ovanstående råd inte löser problemet bör dukontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

SUOMI

Kiitämme teitä Bosch TDA46-höyrysilitysraudan valitsemisesta.
Tämä silitysrauta on suunniteltu kestävän kehityksen ekologisten kriteerien mukaisesti. Koko sen käyttöikä on otettu suunnittelussa huomioon, materiaalien valinnasta sen uudelleen käyttöön tai kierrätykseen. Tämän lisäksi suunnittelussa on arvioitu tuotteen parannusmahdollisuudet ottaen huomioon tekninen, taloudellinen ja ympäristön näkökanta.
Tämä laite on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön eikä sitä saa käyttää teollisiin käyttötarkoituksiin.
Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessakytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytätlaitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaallapinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, onkäyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut,siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- HUOMIO. Kuuma pinta. Pinta kuumenee käytön aikana.

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laitetulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksitoimintakuntoon on se vietävä valtuutettuunhuoltokeskukseen.
- Jotta ilmiöt, kuten sysäysjännitteen laskut tai sytytyksen vaihtelut, vältettäisiin virransyötön epäsuotuisien olosuhteiden aikana, silitysrauta on suositeltavaa liittää virransyöttöjärjestelmään, jonka maksimi-impedanssi on 0.27Ω.Käyttäjä voi tarvittaessa pyytää julkiselta energiayhtiöltä liitoskohdan impedanssin
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötäveteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille(sade, aurinko, pakkanen jne.).

Ennen silitysraudan käyttöönottoa

Täytä vesisäiliö hanavedellä raudan ollessa irti verkkovirtalähteestä ja aseta lämpötilasäädin asentoon "max".
Kytke laite verkkovirtalähteeseen. Kun höyrysilitysrauta on saavuttanut halutun lämpötilan (merkkivalo sammuu), aloita höyrytys asettamalla höyrysäädin maksimiin höyrytysasentoon ja painamalla toistuvasti painiketta.
Kun höyrytystoimintoa käytetään ensimmäistä kertaa, älä käytä sitä vaatteisiin, sillä höyrynlevittimessä voi edelleen olla likaa.
Kun laite on kytketty päälle ensimmäistä kertaa, uuden silitysraudan pohjasta voi tulla hajuja, hiukan savua tai hiukkasia. tämä on normaalia eikä sitä tapahdu myöhemmin.

Silitysraudan käyttö

Tarkista vaatteen merkkilapusta vaatteen suositeltava silityslämpötila. Jos et tiedä mistä materiaalista vaate on tehty, määritä oikea silityslämpötila silittämällä vaatteen osiota, joka ei ole näkyvissä vaatetta käytettäessä.
Aloita silitys vaatteista, jotka vaativat alhaisimman silityslämpötilan, kuten synteettisistä kuiduista valmistetut vaatteet.
Silkki, villa ja synteettiset materiaalit. silitä vaate väärältä puolen välttääksesi kiiltävät pinnat. Vältä sumuttimen käyttöä, ettei vaatteisiin tule läikkiä.

•	Keinokuidut
••	Silkki – Villa
•••	Puuvilla – Pellava

Vesisäiliön täyttö

Aseta höyrysäädin asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta!
Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.
Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.
Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.
Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintoa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.
Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

Valmistelu 1

Poista silityspohjasta kaikki merkit tai suojat.

Silitys ilman höyryä 2

Aseta höyrynsäädin asentoon.

Silitys höyrytystoimintoa käyttäen 3

Mahdollista vain silloin, kun lämpötilasäädin on asetettu kohtiin, joissa on höyryn merkki.

Proenergy

"e" -höyryasetusta voidaan käyttää useimpiin tekstiileihin. Höyrytyksen maksimiasetusta tulee käyttää ainoastaan paksuihin tekstiileihin, joissa on edelleen ryppyjä.

Lämpötila-asetus	Suositeltu höyryasetus
"max" - •••	e ja enimmäismäärä
••	e

Huomaa: Lämpötila-asetuksessa "•" silityspohja ei ole riittävän kuuma höyryn muodostamista varten; höyrysäädin tulee asettaa tällöin asentoon niin, ettei silityspohjasta valu vettä.

Sumutin 4

Älä käytä sumutinta silkkiin.

Höyryruiske 5

Aseta lämpötilasäädin vähintään asentoon "•••".
Höyryruiskeiden väli on 5 sekuntia.

Pystysuora höyry 6

Älä silitä vaatteita, silloin kun ne ovat henkilön päällä!
Älä koskaan suuntaa höyryä henkilöihin tai eläimiin päin!
Ruiskeiden väli on 5 sekuntia.
Odota 10 sekuntia jokaisen 4:nen ruiskeen jälkeen.

Moninkertainen kalkinpoistojärjestelmä 7

Mallista riippuen laitteessa on "AntiCalc" (=osa 1 + 2 + 3) -kalkinpoistojärjestelmä.
1. self-clean
Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean' -järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.
2. calc'n clean
Toiminto "calc'n clean" auttaa poistamaan kalkkihiukkaset höyrytysjärjestelmästä. Käytä tätä toimintoa noin kerran 2 viikon aikana, jos alueesi vesi on erittäin kovaa.
Täytä vesiastia, aseta lämpötilasäädin asentoon "max'.
Aseta rauta paikoilleen ja kytke se pistorasiaan.
Kun vaadittu lämmitysvaihe on ohitettu, irrota pistoke pistorasiasta ja pitele sitä pesualtaan yläpuolella.
Aseta höyrysäädin asentoon "calc'n clean" ja pidä säädin kyseisessä asennossa.
Ravista silitysrautaa hienovaraisesti. Laitteesta tulee ulos kiehuvaa vettä ja höyryä, jonka mukana kalkki tai muut mahdolliset jäämät poistuvat laitteesta. Kun silitysraudasta ei enää valu vettä, aseta höyrysäädin asentoon. Kuumenna silitysrauta uudelleen maksimilämpötilaan ja paina höyrysyspainiketta useaan kertaan pienin aikavälein, jotta kalkki poistuisi laitteesta paremmin. Odota tämän jälkeen, että vesijäämät haihtuvat silitysraudan pohjasta.
3. anti-calc
"anti-cal" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. "anti-cal" -patruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

Automaattinen sammutustoiminto "secure" 8

(Mallista riippuen)
Automaattinen "secure" -sammutustoiminto kytkee silitysraudan pois päältä silloin, kun se jätetään ilman valvontaa. Toiminto lisää näin laitteen turvallisuutta ja vähentää sen energian kulutusta.
Kun silitysrauta kytketään päälle, toiminto ei aktivoidu 2 minuuttiin, jonka aikana silitysrauta saavuttaa valitun lämpötilan.
Jos silitysrautaa ei tämän jälkeen liikuteta 8 minuuttiin sen ollessa pystyasennossa tai 30 sekuntiin sen nojatessa silityspintaan tai sivupintaan, turvapiiri sammuttaa laitteen automaattisesti ja merkkivalo alkaa vilkkumaan.
Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan.

Vesisuoja 9

(Mallista riippuen)
Jos lämpötila on liian alhainen, höyrytystoiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jotta veden ulostulo laitteesta vältettäisiin.

Säilytys 10

Aseta höyrysäädin asentoon.
Säilytä silitysrautaa pystyasennossa.

Puhdistus 11

Älä käytä kalkinpoistoaineita (ellei niitä suosittele Bosch), sillä ne voivat vaurioittaa laitetta.
Älä koskaan käytä kuluttavia tuotteita silityspohjan tai jonkin muun laitteen osan puhdistamiseen.
Jotta silityspohja pysyisi sileänä, vältä sen kosketusta metallisiin esineisiin. Älä koskaan puhdista silityspohjaa rievuilla tai kemiallisilla tuotteilla.

Tekstiiliä suojaava silityspohjan suoja / peite

(mallista riippuen)
Tekstiilisuoja suojaa arkalaatuisia tekstiilejä silloin, kun niitä silitetään höyrytoiminnolla ja maksimilämpötilalla.
Suoja estää myös kirkkaiden jälkien syntymisen tummiin materiaaleihin.
Ensin on suositeltavaa silittää pieneen tekstiilin sisällä olevaan osaan niin, että suojan sopivuus tekstiiliin varmistetaan.

Ohjeita energian säästämiseen

Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:
- Aloita silitys kankaista, jotka vaativat pienimmän silityslämpötilan.
  Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatekappaleen merkistä.
- Säädä höyrymäärä valitun silityslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Käytä höyryä vain silloin, kun se on tarpeen. Jos mahdollista, käytä sen sijaan suihketoimintoa.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silitykseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silitysraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silitystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silityskuivaus'.
- Jos vaatekappaleet ovat riittävän kosteita, kytke höyryn säädin kokonaan pois päältä.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silitysrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Neuvoja käytetyn laitteen hävitykseen

Ennen käytetyn laitteen hävitystä se tulee ensin tehdä käyttökunnottomaksi ja sen jälkeen hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti. Jälleenmyyjäsi tai paikallinen viranomainen voi antaa lisätietoa paikallisista määräyksistä.
Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY vaatimukset ja omaa vastaavan merkin WEEE.

Ratkaisuja pieniin ongelmiin

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Ei sähkövirtaa.	1. Säädä lämpötila korkeammalle. 2. Tarkista sähkövirtalähteen toimivuus toista laitetta käyttäen tai kytkemällä laite toiseen pistorasiaan.
Merkkivalo ei syty.	1. Silitysraudan jäähtyminen on käynnissä. 2. -Silitysrauta ei kuumene.	1. Odota kunnes kuumentumisvaihe on loppunut. 2. Katso edellinen kappale.
Vaatteet tarttuvat rautaan.	1. Lämpötila on liian korkea.	1. Käännä lämpötilasäädin alhaisemmalle tasolle ja odota, että silitysrauta jäähtyy.
Höyryn mukana laitteesta tulee vettä.	1. Lämpötilasäädin on hyvin alhaisella tasolla. 2. Höyrysäädin on korkeassa asennossa ja lämpötila on alhainen.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Käännä höyrysäädin alhaisemmalle tasolle.
Laitteesta ei tule höyryä.	1. Höyrysäädin on suljetussa asennossa. 2. Vesisäiliö on tyhjä. 3. Lämpötila on liian alhainen. Vesisuoja ei ole aktivoitu.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä vesisäiliö. 3. Säädä lämpötila korkeammaksi, jos vaatekappale sen sallii.
Sumutin ei toimi.	1. Vesisäiliö on tyhjä. 2. Mekanismi on tukkiutunut.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Silityspohjasta tulee vettä ennen kuin silitysrauta kytketään sähköverkkoon.	1. Höyrysäädin ei ole hyvin suljettu.	1. Varmista, että höyrysäädin on asennossa. Älä unohda vesisäiliön tyhjennystä silityksen jälkeen.
Silitysraudasta tulee savua ja hajuja silloin, kun se kytketään päälle ensimmäistä kertaa.	1. Joidenkin sisäosien rasvaus.	1. Tämä on normaalia ja se menee ohi muutamassa minuutissa.

Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

POLSKI

Dziękujemy za zakup żelazka parowego TDA46 marki Bosch.
Żelazko to zostało zaprojektowane zgodnie z normami ekologicznymi dotyczącymi zrównoważonego rozwoju; analizując cały okres eksploatacji, począwszy od wyboru materiałów aż do etapu ponownego wykorzystania lub recyklingu; oceniając możliwości udoskonalenia, z punktu widzenia technologii, ekonomii oraz środowiska.
Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w przemyśle.
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w razie potrzeby.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podpórce, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane.Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- Aby tego uniknąć, w niesprzyjających warunkach zasilania elektrycznego, mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania napięcia, zatem zaleca się, aby żelazko podłączone było do sieci elektrycznej o maksymalnej impedancji wynoszącej 0.27 Ω. W razie potrzeby, użytkownik może zapytać dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie zasilania.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napełnić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.)

Przed pierwszym użyciem żelazka

Gdy żelazko jest odłączone od prądu, należy napełnić zbiornik wodą z kranu i ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max"
Podłączyć żelazko do prądu. Kiedy żelazko osiągnie żądaną temperaturę (lampka kontrolna zgaśnie), można rozpocząć korzystanie z funkcji pary poprzez ustawienie regulatora pary w pozycji "max" oraz poprzez wielokrotne naciskanie przycisku.
Podczas korzystania z funkcji pary po raz pierwszy, nie należy stosować jej do prasowania pościeli, ponieważ w dozowniku pary mogą znajdować się jeszcze zanieczyszczenia.
Podczas pierwszego użycia, żelazko może wydzielać zapach oraz niewielkie ilości dymu, a na stopie żelazka mogą pojawiać się małe cząstki; jest to normalne zjawisko, które w krótkim czasie ustąpi.

Jak korzystać z żelazka

Sprawdzić zalecaną temperaturę prasowania na etykiecie prasowanego przedmiotu. Jeśli nie wiadomo, z jakiego materiału bądź materiałów wykonany jest dany produkt, należy określić temperaturę prasowania poprzez wyprasowanie części, która nie będzie widoczna w trakcie noszenia lub używania danego produktu.
Prasowanie należy rozpocząć od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, takich, jak włókna syntetyczne.
Jedwab, materiały wełniane lub syntetyczne: prasować po odwrotnej stronie, aby uniknąć powstawania plam. Nie należy używać funkcji spryskiwania, gdyż może powodować powstawanie plam.

•	Syntetyczne
••	Jedwab - wełna
•••	Bawełna - len

Napełnianie zbiornika na wodę

Ustawić regulator pary w pozycji i odłączyć żelazko od prądu!
Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.
Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.
Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowane do użycia ze zwykłą wodą z kranu.
Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z woda destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy zmieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.
Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max".

Przygotowywanie do prasowania 1

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Prasowanie bez pary 2

Regulator natężenia przepływu pary nastawić na.

Prasowanie z parą 3

Tylko, gdy pokrętło regulacji temperatury znajduje się w obszarach oznaczonych symbolem pary.

Proenergy

Z ustawienia pary "e" można korzystać w przypadku większości tkanin. Maksymalne ustawienie pary powinno być używane wyłącznie do grubych tkanin, na których pozostały zagniecenia.

Ustawienie temperatury	Zalecane ustawienie regulatora pary
"do "max •••	e i maksymalny
••	e

Uwaga: Przy ustawieniu temperatury "•", stopa żelazka nie jest wystarczająco nagrzana, aby powstała para, dlatego regulator pary należy ustawić w położeniu, aby zapobiec kapaniu wody ze stopy żelazka.

Spryskiwanie 4

Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

Wyrzut pary 5

Ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "•••" lub wyższej.
Odstęp pomiędzy kolejnymi uderzeniami pary powinien wynosić 5 sekund.

Pionowy wyrzut pary 6

Nie wolno stosować tej funkcji na noszonej odzieży!
Nigdy nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta!
Odstęp pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić 5 sekund.
Po czterech cyklach wyrzutu pary, należy odczekać 10 sekund.

Złożony system usuwania kamienia 7

W zależności od modelu, niniejsza seria żelazek jest wyposażona w system usuwania kamienia "AntiCalc" (=komponent 1+2 +3).
1. funkcja "self-clean"
Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.
2. funkcja "calc'n clean"
Funkcja "calc'n clean" pomaga usuwać cząsteczki kamienia z komory pary. Jeśli woda jest bardzo twarda, należy używać tej funkcji co dwa tygodnie.
Napełnić zbiornik wody, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji "max" i podłączyć żelazko do prądu.
Po wymaganym okresie nagrzewania odłączyć żelazko od prądu i przenieść nad zlew. Ustawić i przytrzymać regulator w pozycji "calc'n clean". Delikatnie potrząsnąć żelazkiem. Wrząca woda oraz para zaczną się wydobywać, usuwając jednocześnie kamień lub osady, które mogły zostać tam nagromadzone. Kiedy z żelazka przestanie kapać, należy ustawić regulator pary w pozycji. Aby uzyskać lepsze efekty usuwania kamienia, ponownie rozgrzać żelazko do temperatury maksymalnej i kilkakrotnie nacisnąć przycisk wyrzutu pary z niewielkimi przerwami. Następnie odczekać do momentu, gdy cała woda wyparuje ze stopy żelazka.
3. wkład "anti-calc"
Wkład "anti-cal" służy do zmniejszenia ilości kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, wpływając na przedłużenie żywotności żelazka. Jednak wkład "anti-cal" nie jest w stanie usunąć całości naturalnie osadzającego się kamienia.

Funkcja automatycznego wyłączania "secure" 8

(w zależności od modelu)
Funkcja automatycznego wyłączania "secure" odłącza żelazko, jeśli zostanie ono pozostawione bez nadzoru, tym samym zwiększając bezpieczeństwo oraz oszczędność energii.
Po podłączeniu żelazka, funkcja "secure" pozostanie nieaktywna przez pierwsze minuty pracy urządzenia, umożliwiając nagrzanie żelazka do wybranej temperatury.
Po tym czasie, jeśli żelazko stojące w pozycji pionowej nie zostanie poruszone przez osiem minut lub przez 30 sekund kiedy leży na stopie lub na boku, obwód bezpieczeństwa automatycznie wyłączy urządzenie, a lampka kontrolna zacznie migać.
Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy delikatnie nim poruszyć.

System zapobiegający kapaniu 9

(w zależności od modelu)
Jeśli żelazko ustawiono na zbyt niską temperaturę, para zostanie automatycznie wyłączona, aby zapobiec kapaniu.

Przechowywanie 10

Ustawić regulator pary w pozycji.
Przechowywać żelazko w pozycji stojącej.

Czyszczenie 11

Nie należy używać płynów do usuwania kamienia (z wyjątkiem tych zalecanych przez firmę Bosch), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
Nigdy nie należy używać substancji ściernych do czyszczenia stopy żelazka ani innych części urządzenia.
Aby nie uszkodzić delikatnej stopy żelazka, należy unikać jej kontaktów z przedmiotami metalowymi. Nigdy nie należy czyścić stopy żelazka ostrymi ścierkami ani środkami chemicznymi.

Chroniąca tkaniny nakładka / osłona na stopę żelazka

(w zależności od modelu)
Nakładkę chroniącą tkaniny stosuje się do prasowania w maksymalnej temperaturze i z użyciem pary delikatnych części garderoby, w celu uniknięcia ich uszkodzenia.
Zastosowanie nakładki usuwa jednocześnie konieczność prasowania przez warstwę materiału zabezpieczającego przed tkaniną przed wybłyszczeniem.
Zaleca się rozpoczęcie prasowania od niewielkiego fragmentu po wewnętrznej stronie garderoby, w celu sprawdzenia, czy nakładka odpowiednio spełnia swoje zadanie.

Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię

Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:
- Zaleca się zaczynać od prasowania tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
  Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać pary podczas prasowania tylko wtedy, gdy jest to konieczne. W miarę możliwości, należy korzystać z funkcji rozpylacza zamiast pary.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję 'iron dry'.
- Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy wyłączyć regulator pary w żelazku.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

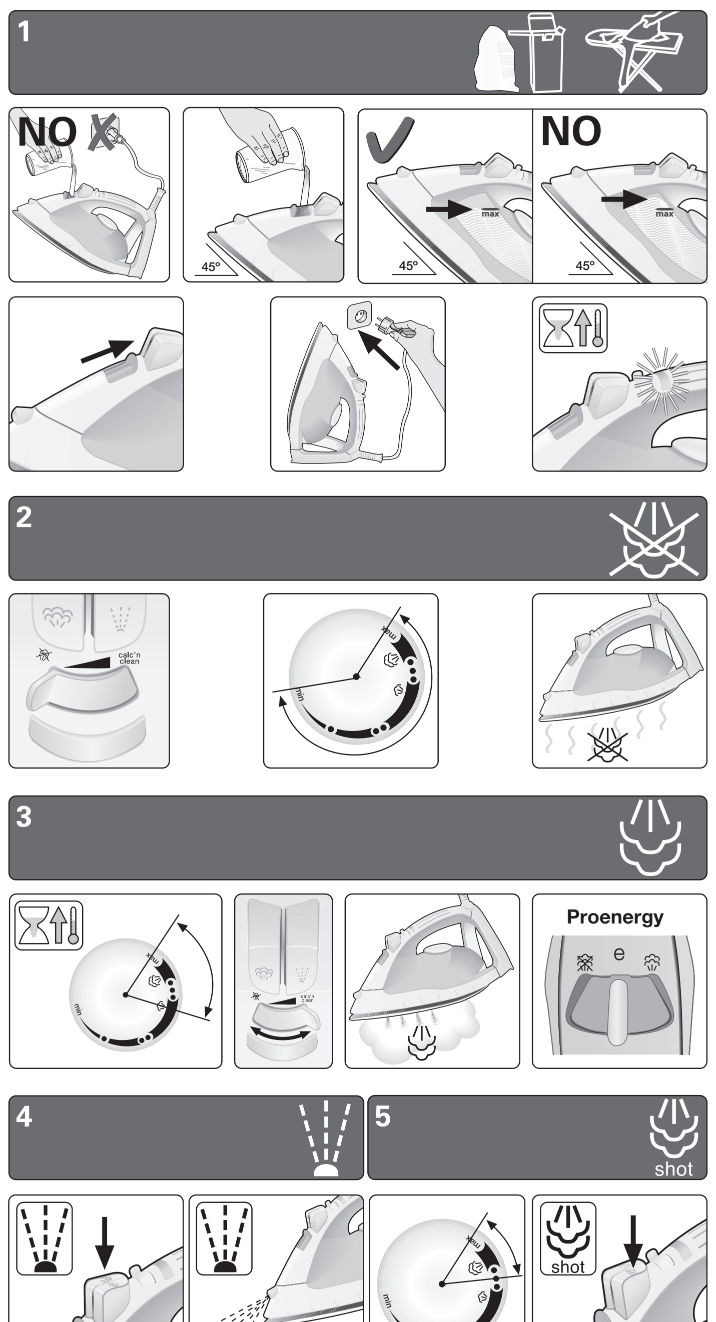
Ekologiczna utylizacja

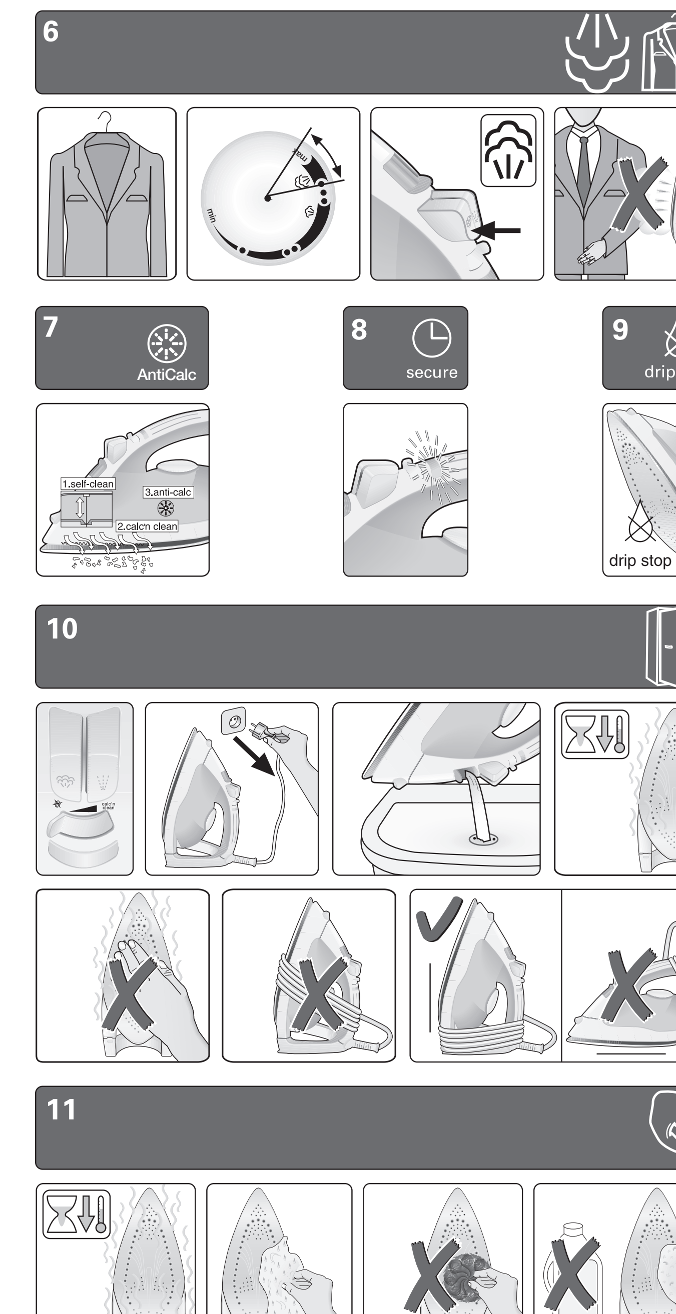
To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. «O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.
Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.
Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Najczęstsze usterki

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje.	1. Pokrętło regulacji temperatury znajdu-je się w bardzo niskim położeniu. 2. Brak prądu.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie. 2. Sprawdzić z innym urządzeniem lub podłączyć wtyczkę do innego gniazdka.
Lampka kontrolna nie włącza się.	1. Żelazko stygnie. 2 -Żelazko się nie nagrzewa.	1. Poczekać aż cykl nagrzewania zakończy się. 2. Patrz poprzedni paragraf.
Odzież przykleja się.	1. Zbyt wysoka temperatura prasowania.	1. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na niższą temperaturę i odczekać, aby żelazko ostygło.
Wraz z parą z żelazka wydobywa się woda.	1. Pokrętło regulacji temperatury w bardzo niskim położeniu. 2. Regulator pary na wysokiej pozycji przy niskiej temperaturze.	1. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. 2. Ustawić regulator pary na niższe ustawienie.
Para nie wydobywa się z żelazka.	1. Zamknięty regulator pary. 2. Brak wody w zbiorniku. 3. Zbyt niska temperatura. System zapobiegający kapaniu wyłączony.	1. Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. 2. Napełnić zbiornik. 3. Przestawić pokrętło w wyższe położenie, jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału.
Funkcja spryskiwacza nie działa.	1. Brak wody w zbiorniku. 2. Niedrożny mechanizm.	1. Napełnić zbiornik. 2. Skontaktować się z Serwisem technicznym.
Woda wydobywa się ze stopy przed podłączeniem żelazka.	1. Regulator pary nie jest prawidłowo zamknięty.	1. Sprawdzić, czy regulator pary znajduje się w pozycji. Należy pamiętać o opróżnieniu zbiornika po zakończeniu prasowania.
Po pierwszym podłączeniu do prądu z żelazka wydobywa się dym i zapach.	1. Smar na niektórych elementach wewnętrznych urządzenia.	1. Jest to normalne zjawisko, które ustanie po krótkim czasie.

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąćproblemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.
Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.





РУССКИЕ

Благодарим вас за приобретение парового утюга TDA46 марки Bosch.
Этот утюг разработан согласно экологическим критериям, отвечающим устойчивому развитию. Для этого был проведен анализ всего жизненного цикла прибора. от отбора сырья до реутилизации и переработки, и рассмотрены возможности его улучшения с технической, экономической и экологической точки зрения.
Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования, его использование в промышленных условиях исключается.
Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации данного прибора и сохраните их для возможных будущих консультаций.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока онвключен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водойили вылить остатки воды после егоиспользования, вытащите штепсельнуювилку из розетки.
- Прибор должен использоваться ипомещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставкуубедитесь, что поверхность, на которойнаходится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, еслина нем видны явные следы поврежденияили если он пропускает воду. Передвозобновлением использования приборaего необходимо будет проверить вавторизованном центре техническогообслуживания.
- Шнур питания этого прибора не долженизаменяться пользователем. Если шнурпитания поврежден или нуждается взамене, это должно делаться только вавторизованном центре техническогообслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
- ⚠ ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность. В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствуетзначению, указанному на табличке стехническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться взаземленную розетку. При использованииудлинителя убедитесь, что он снабженбиполярной розеткой 16 А с заземлением.
- Если плавкий предохранитель, которымснабжен прибор, перегорит, прибор будетотключен. Для восстановления нормальнойработы прибор нужно будет доставить авторизованный центр техническогообслуживания.
- Во избежание временного падения напряжения или мерцания осветительных приборов при неблагоприятных условиях работы сети, рекомендуется подключать утюг к электросети с максимальным сопротивлением 0.27Ω.При необходимости пользователь может получить информацию о сопротивлении в точке соединения, обратившись в энергоснабжающую компанию.
- Прибор никогда не должен помещаться подводопроводный кран для его наполнениялводой.
- При подозрении на неисправность сразуотключите прибор от сети. Также всегдаотключайте его от сети после каждогоиспользования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться изрозетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровойрезервуар в воду или любую инуюжидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействиемпогодных условий (дождя, солнечных лучей,мороза и т. д.).

Перед первым использованием

Перед тем, как включить утюг в сеть, наполните емкость для воды водой из крана и установите регулятор температуры на отметку «max».
Включите прибор в сеть и, когда утюг нагреется до выбранной температуры (световой индикатор погаснет), дайте воде испариться, установив парорегулятор на отметку максимального пара и несколько раз нажав на кнопку.
При использовании пара в первый раз не направляйте его на одежду, так как в паровом отсеке могут находиться остатки загрязнений.
Во время первого использования от утюга могут выступать дым и специфический запах, а из подошвы могут выступать частички накипи. Через несколько минут это прекратится. Это не является неполадкой и при повторном использовании утюга не возобновляется.

Правила пользования утюгом

Проверьте на ярлыке одежды рекомендованную температуру глажения. Если Вы не знаете, какие типы ткани использованы в одежде, можно определить правильный температурный режим глажения прогладив, невидимую при ношении или использовании часть изделия.
Начинайте глажение с изделий, для которых необходим более низкий температурный режим, например, с синтетических тканей.
Шелк, шерсть и синтетические ткани. гладьте изделия с изнанки во избежание появления блестящих пятен.

•	Синтетика
••	Шелк и шерсть
•••	Хлопок и лен

Наполнение емкости водой

Установите парорегулятор на отметку ⊠ и выньте вилку из розетки!
Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.
Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.
Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.
Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.
Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения «max'.

Подготовка к глажению — 1

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Глажение без пара — 2

Установите регулятор подачи пара на ⊠.

Глажение с паром — 3

Использование пароувлажнения возможно только тогда, когда регулятор температуры находится в секторах, отмеченных символом пара.

Proenergy

Режим подачи пара «e» можно использовать при глажении практически любых »анейЄ. Использовать режим максимальной подачи пара следует только при глажении толстых тканей, если складки на них плохо разглаживаются.

Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
max - •••	e» и максимум»
••	«e»

Примечание: Во время использования температурного режима «•» подошва утюга не нагревается до температуры, достаточной для выработки пара, поэтому парорегулятор следует установить на отметку ⊠ во избежание просачивания воды через подошву утюга.

Распыление воды (спрей) — 4

Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

Паровой удар — 5

Установите терморегулятор, как минимум, на отметку •••
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.

Вертикальная подача пара — 6

Не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека!
Никогда не направляйте пар на людей и животных!
Нажимайте на кнопку с интервалами в 5 секунд.
После каждого цикла из 4 нажатий подождите 10 секунд.

Многокомпонентная система удаления накипи — 7

В зависимости от модели, утюги этой серии оборудованы системой для удаления накипи «AntiCalc" (= компоненты 1 + 2 + 3).
1. Система самоочистки «self-clean»
Каждый раз прииреключении.
парорегулятора система самоочистки «self-clean' очищает механизм от накипи.
2. Функция «calc'n clean»
Функция «calc'n clean" помогает удалить частички накипи из парового отсека. Если вода в Вашем регионе очень жесткая, используйте эту функцию приблизительно каждые 2 недели.
Наполните емкость для воды водой. Установите терморегулятор на отметку «max' и включите утюг в розетку.
После истечения времени необходимого для нагрева отключите утюг от сети и перенесите его к мойке. Установите парорегулятор на отметку «calc'n clean» и удерживайте его в этом положении.
Аккуратно встряхните прибор. Из него выйдет пар и кипящая вода, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений. Когда вода перестанет капать, установите парорегулятор на отметку ⊠. Для лучшего удаления накипи снова нагрейте утюг до максимальной температуры и несколько раз с небольшими интервалами нажмите на кнопку дозатора пара. Затем дождитесь, пока с подошвы утюга испарятся остатки воды.
3. Картридж «anti-calc»
Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

Система автоматического отключения «secure" — 8

(В зависимости от модели)
Функция автоматического отключения «secure' отключает утюг, когда он долгое время не используется, что повышает безопасность данного прибора и способствует экономии электроэнергии.
При первом подключении утюга система автоматического отключения активируется только спустя 2 минуты, для того чтобы дать прибору достичь выбранной температуры.
По истечении этого времени, если утюг находится в вертикальном положении, на пятке, и не движется в течение 8 минут или находится в горизонтальном положении, на подошве или на боку, и не движется в течение 30 секунд, система безопасности автоматически отключает утюг, и световой индикатор начинает мигать.
Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.

Система «Капля-стоп» — 9

(В зависимости от модели)
Данная система предотвращает скапывание воды с подошвы при низких температурах.

Хранение — 10

Установите парорегулятор на отметку ⊠.
Храните утюг в вертикальном положении.

Очистка — 11

Не используйте средства для удаления накипи (если это не рекомендуется «Bosch»), они могут повредить утюг.
Не используйте режущие или абразивные предметы для чистки подошвы или других частей прибора.
Для сохранения гладкости подошвы не допускайте ее контакта с металлическими предметами. Никогда не используйте для очистки подошвы жесткие губки или химические вещества.

Подошва, защищающая ткань

(В зависимости от модели)
Подошва, защищающая ткань служит для парового глаженья деликатных тканей при максимальной температуре, не повреждая их. Использование этой защиты также делает ненужным применение промежуточного слоя материи во время глаженья темных тканей во избежание появления на них блеска.
Рекомендуется сначала производить пробное глаженье небольшого участка изнанки ткани, чтобы таким образом проверить, достигается ли желаемый результат глаженья.

Советы по экономии электроэнергии

Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:
- Начинайте глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения. Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.
- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «сушка под утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Рекомендации по утилизации использованного электроприбора

Перед тем, как утилизировать использованный электроприбор, необходимо сделать его явно непригодным к использованию, а затем позаботиться о его утилизации так, как это предусмотрено действующим местным законодательством. Вы можете получить более подробную информацию о существующих нормах, обратившись к Вашему поставщику, в городской совет или в местную администрацию.
Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.
Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Выявление и устранение неполадок

Проблема	Возможные причины	Решение
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Нет напряжения в сети.	1. Переставьте терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте напряжение, подключив другой электроприбор, или подсоедините утюг к другой розетке.
Световой индикатор не загорается.	1. Утюг охлаждается. 2. Утюг не нагревается.	1. Дождитесь начала цикла нагрева. 2. См. предыдущий раздел таблицы.
Ткань приклеивается к подошве утюга.	1. Слишком высокая температура.	1. Установите регулятор на более низкую температуру и подождите, пока утюг остынет.
Вместе с паром капает вода.	1. Терморегулятор установлен на очень низкую отметку. 2. Парорегулятор установлен на высокую отметку при низкой температуре.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. 2. Установите парорегулятор на более низкую отметку.
Пар не выходит.	1. Парорегулятор стоит на отметке ⊠. 2. Емкость для воды пуста. 3. Температура слишком низкая. Система «Капля-стоп» не включилась.	1. Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. 2. Наполните емкость для воды водой. 3. Установите терморегулятор на более высокую отметку, если это позволяет ткань.
Не работает функция распыления воды (спрей).	1. Емкость для воды пуста. 2. Механизм заблокирован.	1. Наполните емкость для воды водой. 2. Свяжитесь с сервисным центром.
Перед включением утюга в сеть из подошвы капает вода.	1. Не закрыт парорегулятор.	1. Убедитесь в том, что парорегулятор выставлен на отметку ⊠. Не забывайте выливать оставшуюся в емкости воду после окончания глажения.
При первом подключении утюга появляется дым и специфический запах.	1. Испаряется смазка с некоторых внутренних деталей.	1. Это нормально, дым и запах исчезнет по прошествии короткого времени.

Если это не помогает, обращайтесь в авторизованный центр технического о обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за придбання парової праски моделі TDA46 марки Bosch.
Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точок зору.
Даний пристрій розраховано виключно на побутове використання, тому його в жодному разі не можна використовувати для виробничих потреб.
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її на майбутнє.

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ⚠ УВАГА. Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігрітися.

- Перед тим, як підключити пристрій доелектромережі, перевірте, щоб напругуструму відповідала напрузі, зазначенiйна табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Якщо запобіжник пристроюрозплавляється, подальше використанняпристрою неможливе. Щоб пристрійзнову міг нормально працювати, йогослід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- Щоб запобігти тимчасовому падінню напруги або блиманню освітлювальних пристроїв у разі виникнення несприятливих умов в електромережі, приєднуйте праску до електромережі з максимальним опором0.27 Ω.У разі потреби користувач може звернутися до енергопостачальної компанії за інформацією про опір мережі у місці з'єднання
- Ніколи не тримайте пристрій під краном,щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розеткисмикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дієюнесприятливих погодних умов (під дощем,на сонці, на морозі та ін.).

Перед першим використанням

Не підключаючи праску до електромережі, наповніть її резервуар водою з крану та поверніть регулятор температури до позначки „max"
Підключіть пристрій до мережі та, коли він розігріється до заданої температури (вимкнеться світовий індикатор), випарить воду встановивши регулятор пари на позначку максимальної пари та кілька разів натиснувши на кнопку дозатора.
Під час першого використання пари не проводіть праскою по білизні, бо у парову камеру міг потрапити бруд.
Під час першого використання праски з неї може йти дим та неприємний запах; крім того, з підошви праски можуть сипатися порошинки. Це нормально та припиниться за кілька хвилин.

Користування праскою

Подивіться на етикетці білизни, при якій температурі її рекомендовано прасувати. Якщо Ви не знаєте, з яких видів тканини виготовлена білизна, визначте правильну температуру, пропрасувавши ту її частину, яку не видно під час використання білизни.
Починайте прасувати речі, якім потрібна нижча температура, наприклад, білизну з синтетичних волокон.
Шовк, вовна та синтетичні матеріали: прасуйте речі зі споду, щоб уникнути утворення плям.

•	Синтетичні матеріали
••	Шовк-вовна
•••	Бавовна-льон

Наповнення резервуару водою

Встановіть регулятор пари на позначку ⊠ та витягніть вилку з розетки!
Використовуйте лише чисту воду з крана без будь-яких домішок. Додавання будь-яких рідин, наприклад, ароматизаторів, може призвести до пошкодження пристрою.
Будь-які пошкодження, викликані використанням вищезазначених домішок, не розповсюджуються на умови гарантійного обслуговування.
Не використовуйте водяний конденсат з сушильних машин, кондиціонерів та інших подібних пристроїв.
Ваша праска розрахована на використання води з крану.
Щоб функція виходу пари добре працювала протягом довшого часу, змішайте воду з крану з дистильованою водою у відношенні 1:1. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, змішайте воду з крана та дистильовану воду у відношенні 1:2.
Ніколи не наливайте воду понад позначку максимального рівня „max"

Підготовка для прасування — 1

Зніміть з праски всю захисну упаковку та етикетки.

Прасування без пари — 2

Установіть регулятор пари на позначку ⊠.

Прасування з парою — 3

Прасування з парою можливе, тільки коли регулятор температури встановлений на позначки, позначені символом пари.

Proenergy

жимЄ подачі пари «e» можна використовувати для прасування майже всіх видів тканини. Максимальний режим подачі пари слід використовувати лише під час прасування товстих тканин зі стійкими зморшками.

Температурний режим	Рекомендований режим подачі пари
max - •••	e" та максимум„
••	"e„

Примітка: Якщо раноЄ температурний режим «•», підошва не нагрівається до температури, достатньої для утворення пари, тому парорегулятор слід встановити на позначку ⊠, щоб уникнути крапання води з підошви.

Спрей — 4

Не користуйтеся спреєм під час прасування шовкових тканин.

Паровий удар — 5

Встановіть регулятор температури на позначку „•••" або вище.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.

Вертикальна пара — 6

Не обробляйте парою надягнутий одяг.
Не направляйте пару на людей чи тварин.
Натискуйте на кнопку дозатора з інтервалом 5 секунд.
Після кожних 4 натискувань зачекайте 10 секунд.

Багатоступенева система захисту від накипу — 7

Залежно від моделі, дана серія оздоблена системою видалення накипу „AntiCalc" (= компоненти 1 + 2 + 3)
1. self-clean
Щоразу, як Ви використовуєте регулятор пари, система самоочищення „self-clean" очищає механізм від накипу.
2. calc'n clean
Функція „calc'n clean" сприяє видаленню часток накипу з парової камери. Якщо вода у Вашому регіоні дуже жорстка, використовуйте цю функцію приблизно раз на два тижні.
Наповніть резервуар праски водою. Встановіть регулятор температури на позначку „max" та підключіть праску до мережі.
Після закінчення нагрівання відключіть праску від мережі та перенесіть її до раковини мийки.
Установіть регулятор пари на позначку „calc'n clean" та утримуйте його в цьому положенні.
Легко струсніть пристрій. З нього вийде пара та кип>яток разом з частками накипу та відкладень, якщо вони утворилися.
Коли з праски перестане крапати вода, установіть регулятор пари на позначку ⊠.
Щоб краще видалити накип, знову нагрійте праску до максимальної температури та кілька разів натисніть на дозатор пари з малими інтервалами. Після цього зачекайте, доки залишки води випаряться з підошви праски.
3. anti-calc
Система захисту від накипу „anti-calc" створена для зменшення утворення накипу під час прасування з парою, що призводить до подовження терміну служби праски. Однак майте на увазі, що система „anti-calc" не може повністю перешкодити природному процесу утворення накипу.

Функція автоматичного вимикання «secure» — 8

(У деяких моделях)
Функція автоматичного вимикання „secure" вимикає праску, коли нею не користуються, що підвищує безпеку пристрою та сприяє заощадженню електроенергії.
Перші 2 хвилини після підключення праски дана функція не працює, що дозволяє пристрою розігрітися до заданої температури.
Після закінчення цього часу, якщо праска нерухомо стоїть вертикально протягом 8 хвилин або нерухомо стоїть на підошві чи лежить на боку протягом 30 секунд, система запобіжників автоматично вимикає пристрій, і світовий індикатор починає блимати.
Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Система «Крапля-стоп» — 9

(У деяких моделях)
Ця система запобігає витіканню води з підошви, якщо праска працює на нажто низькій температурі.

Зберігання — 10

Установіть регулятор пари на позначку ⊠.
Зберігайте праску у вертикальному положенні.

Очищення — 11

Не користуйтеся засобами для видалення накипу (якщо «Bosch» не радить їх використовувати), вони можуть пошкодити пристрій.
Не користуйтеся гострими або абразивними предметами для очищення підошви та інших частин праски.
Щоб підошва праски лишалася гладенькою, не торкайтеся нею металічних предметів. Ніколи не використовуйте для чищення підошви жорсткі губки або хімічні засоби.

Насадка/ подкладка для глажения деликатных тканей

(в зависимости от модели)
Благодаря сенсору для автоматического отключения для безопасного глажения деликатных тканей на максимальной температуре с использованием пара.
ВодопроводнуюПрименение насадки для деликатных тканей также снимает необходимость в использовании традиционной тряпочки для предотвращения возникновения лоска на темных тканях.
Рекомендуется сначала прогладить небольшой участок ткани с изнанки, чтобы проверить результат.

Поради щодо заощадження енергії

Більше всього енергії витрачається на утворення пари. Щоб заощадити електроенергію, дотримуйтесь таких порад:
- Починайте прасування з білизни, що потребує найнижчого температурного режиму. Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на ярликах речей.
- Регулюйте вихід пари відповідно до обраного температурного режиму, згідно з рекомендаціями даних інструкцій.
- Користуйтеся парою лише у разі потреби. Натомість, якщо можна, використовуйте функцію спрея.
- Намагайтеся прасувати білизну, доки вона ще волога, встановлюючи парорегулятор на меншу позначку. Таким чином пара утворюватиметься в середині тканини, а не в праскі. Якщо ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму «під праску».
- Якщо білизна достатньо волога, парорегулятор можна взагалі вимкнути.
- Під час пауз у процесі прасування ставте праску вертикально. Якщо праска з увімкненим парорегулятором стоїть горизонтально, марно витрачається пара.

Поради щодо утилізації використаного пристрою

Перед тим, як викинути використаний пристрій, Ви повинні зробити його явно непридатним до використання та подбати про його вивезення, згідно з діючими законами Вашої країни. Детальну інформацію з цього питання Ви можете отримати у Вашого постачальника, у міській раді або у місцевій адміністрації.
Даний пристрій позначений відповідним символом, згідно з Європейською Директивою 2002/96/CE про використання електричних та електронних пристроїв (Відходи від електричних та електронних пристроїв).
Дана директива встановлює загальні норми, що діють на території Європейського Союзу, стосовно вилучення та утилізації відходів від електричних та електронних пристроїв.

Розв'язання невеликих проблем

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низький позначці. 2. Немає струму в мережі.	1. Установіть регулятор на вищу температуру. 2. За допомогою іншого пристрою або підключивши праску до іншої розетки перевірте, чи є струм у мережі.
Світовий індикатор не світиться.	1. Праска охолоджується. 2. Праска не нагрівається.	1. Зачекайте: це частина циклу нагрівання. 2. Див. попередні поради.
Білизна прилiплюється.	1. Надто висока температура.	1. Установіть регулятор на нижчу температуру і зачекайте, доки праска охолоне.
Разом з парою точиться вода.	1. Регулятор температури стоїть на дуже низький позначці. 2. Регулятор пари стоїть на високій позначці, а температура праски низька.	1. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світовий індикатор. 2. Установіть регулятор пари на нижчу позначку.
Пара не виходить.	1. Регулятор пари стоїть у положенні ⊠. 2. Резервуар для води порожній. 3. Надто низька температура. Система „Крапля-стоп" не увімкнулася.	1. Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. 2. Наповніть резервуар праски водою. 3. Установіть регулятор на вищу температуру, якщо це не пошкодить тканину.
Спрей не працює.	1. Резервуар для води порожній. 2. Механізм забився.	1. Наповніть резервуар праски водою. 2. Зв'яжіться з сервіс-центром.
Перед підключенням праски до мережі з підошви крапає вода.	1. Погано закритий регулятор пари.	1. Перевірте, щоб регулятор пари стояв на позначці ⊠. Не забувайте виливати воду з резервуара праски після закінчення прасування.
Під час першого використання праски з неї іде дим та неприємний запах.	1. Мастило на деяких внутрішніх деталях.	1. Це нормальне явище, дим та запах припиняться за кілька хвилин.

Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованого сервісного центру.

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

MAGYAR

Köszönjük, hogy a Bosch TDA46 típusú gőzölős vasalóját választotta!.
Ezt a vasalót a fenntartható fejlődést szolgáló gazdaságossági szempontok szerint, a termék teljes életciklusát az alapanyag kiválasztásától a későbbi újrafelhasználásig vagy újrahasznosításig elemezve, és a jobbítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból egyaránt kiértékelve fejlesztették ki.
Ez a készülék kizárólag háztartási használatra lett kifejlesztve, és tilos ipari célokra használni.
Figyelmesen olvassa el a készülék használati utasítását, és őrizze meg, mert később még szüksége lehet rá.

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyeletnélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőttvizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt ahasználat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen atartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette,ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta,vagy ha szivárog belőle a víz. Használatelőtt ellenőriztetnie kell egy MűszakiSzervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ⚠ VIGYÁZAT! Forró felület. A felület a használat során felforrósodhat.

- Mielőtt a készüléket a hálózatracsatlakoztatná, ellenőrizze, hogy atápfeszültség megegyezik-e a műszakiadatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatrakell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábeltalkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 Abipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, akészülék működésképtelenné válik. MűszakiSzervizközpontba, a készüléket el kell vinniegy Műszaki Szervizközpontba.
- A nem megfelelő állapotú hálózat következtében kialakuló jelenségek – mintpéldául a feszültség-vagy fényingadozás – elkerülésére ajánlott, hogy a vasalómaximum 0.27 Ω.Szükség esetén kérjen tájékoztatást a lakossági energiaszolgáltatótól az ellenállásértékkel kapcsolatban.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze akészüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja,hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzzaki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartálytvízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezetitényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

A vasaló első használata előtt

Mielőtt bedugná a csatlakozódugót, töltse fel a vasaló tartályát csapvízzel, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát "max" állásra.
Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Amikor a gőzölős vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet (az ellenőrző lámpa nem világít), indítsa el a gőzölést. állítsa a gőzszabályozót "2' állásra, és nyomja meg többször a ⊠ gombot.
Első alkalommal ne a ruhán használja a gőzölő funkciót, mert a gőzadagolóban még lehet némi szennyeződés.
Az első bekapcsoláskor az új vasalóból jellegzetes szag és némi füst távozhat, ez normális jelenség, és a későbbiekben megszűnik.

A vasaló használata

Ellenőrizze a termék címkéjén feltüntetett ajánlott vasalási hőmérsékletet. Ha nem tudja, hogy milyen fajtájú szövetből készült a termék, akkor a helyes vasalási hőmérséklet megállapításához vasalja a termék olyan részét, amely nem látható a termék viselése vagy használata közben.
A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő, például a műszálas termékekkel kezdje.
Selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok. a fényes foltok megelőzéséhez vasalja őket a visszájukról. A foltok megelőzése érdekében ne használja a vízpermetező funkciót.

•	Szintetikus anyagok
••	Selyem – gyapjú
•••	Pamut – vászon

A víztartály feltöltése

Állítsa a gőzszabályozót ⊠ pozícióba, és húzza ki a csatlakozódugót a fali konnektorból!
Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.
A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.
Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.
Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.
A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a "max" jelzésnél.

Előkészületek — 1

Távolítson el minden védőfóliát és címkét a vasaló talpáról.

Vasalás gőz nélkül — 2

A gőzszabályozót állítsa ⊠ -ra.

Vasalás gőzzel — 3

Csak olyankor, ha a hőfokszabályozó tárcsa a gőzjellel ellátott tartományban van állítva.

Proenergy

Az "e" gőzszint a legtöbb szövet számára megfelelő. A maximális gőzszint kizárólag vastag szövetek esetén, a makacs gyűrődések eltávolítására használandó.

Hőmérsékletszint	Gőzszabályozó ajánlott beállítása
és «max» között •••	e és maximális
••	e

Megjegyzés: Ha a hőmérséklet "•" fokozatra van állítva, a vasaló talpa nem elég forró, így nincs gőzképződés. Ezért állítsa a gőzszabályozót ⊠ helyzetbe, így megakadályozható, hogy a vasaló talpáról víz csöpögjön.

Vízpermet — 4

Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

Gőzlövet — 5

Állítsa a hőfokszabályozó tárcsát minimum a "•••' pozícióba.
A gőzlövetek között tartson 5 másodperces szünetet.

Függőleges gőzölés — 6

Ne vasalja a ruhanemût viselés közben!
Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
A lövetek között tartson 5 másodperces szünetet.
Minden negyedik gőzlövetciklus után tartson 10 másodperces szünetet.

Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer — 7

A termékcsalád egyes modelljei "AntiCalc" (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel vannak felszerelve.
1. self-clean
A "self-clean' rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.
2. calc'n clean
A "calc'n clean" funkció segít eltávolítani a vízkőrészecskéket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.
Töltse fel a víztartályt, és állítsa a hőfokszabályozó tárcsát a "max" pozícióba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
Várja meg, míg a vasaló kellően felmelegszik, majd húzza ki a csatlakozót, és tartsa a vasalót a mosogató fölé. Állítsa a gőzszabályozót a "calc'n clean" pozícióba, és hagyja ebben a pozícióban.
Óvatosan rázza meg a vasalót. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak. Amikor a vasaló már nem csöpög, állítsa a gőzszabályozót ⊠ pozícióba. A hatékonyabb vízkőmentesítés érdekében forrósítsa fel ismét a vasalót, majd nyomja meg többször röviden a gőzszabályozót. Ezután várjon, amíg a maradék víz elpárolog a vasalótalpról.
3. anti-calc
Az "anti-calc' patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölős vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban az "anti-calc' patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

"secure" automatikus biztonsági kikapcsolás — 8

(Modelltől függően)
A "secure' automatikus biztonsági kikapcsolás funkció kikapcsolja a vasalót, ha azt egy ideig nem használja, ezzel növeli a biztonságot és energiát takarít meg.
A vasaló bekapcsolásakor ez a funkció inaktív addig a néhány percig, amíg a vasaló eléri a kiválasztott hőmérsékletet.
A biztonsági áramkör a vasaló bekapcsolásakor önellenőrzést hajt végre. A jelzőfény villog, az áramkör pedig 2 percig előmelegíti a vasalót.
A fenti idő elteltevel, ha a függőlegesen álló vasalót 8 percig, illetve a talpán vagy oldalán álló vasalót 30 másodpercig nem mozdítják meg, a biztonsági áramkör automatikusan kikapcsolja a készüléket, a jelzőfény pedig villogni kezd.
Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.

Csepegésgátló rendszer — 9

(Modelltől függően)
Ha túl alacsony a beállított hőmérséklet, a gőz a csepegés elkerülése érdekében automatikusan kikapcsol.

Tárolás — 10

Állítsa a gőzszabályozót ⊠ pozícióba.
A vasalót függőleges helyzetben tárolja.

Tisztítás — 11

A Bosch által ajánlott terméken kívül ne használjon más vízkőoldót, mert kárt tehet a készülékben.
Ne tisztítsa súrolószerrel a vasalótalpat vagy a készülék más részeit.
A vasalótalp karcmentessége érdekében ügyeljen, hogy a talp ne érintkezzen fémtárgyakkal. Soha ne tisztítsa a talpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.

Textilvédő talpborítás / kendő

(modelltől függően)
A textilvédő felszerelés lehetővé teszi a kényes anyagok gőzölős vasalását maximális hőmérsékleten, az anyag károsodása nélkül.
A textilvédelemnek köszönhetően a sötét színű ruhákon nem keletkeznek fényes foltok.
Először ajánlott az anyag belső részén egy kisebb területet vasalni, így ellenőrizhető, hogy az eredmény megfelelő-e.

Energiatakarékossági tanácsok

A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:
- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje. Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Csak szükséges esetben használjon gőzt. Ha lehetséges, gőzölés helyett inkább a vízpermet funkciót használja.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet "vasalószáraz" programra.
- Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló feleslegesen gőzt termel.

Tanácsok a használt készülék ártalmatlanításához

Mielőtt megválna használt készülékétől, jelölje meg jól láthatóan használata alkalmanként, ártalmatlanításakor pedig tartsa be az országában érvényes jogszabályokat. Erre nézve a szakügzlettől, a polgármesteri hivataltól vagy az önkormányzattól kérhet bővebb felvilágosítást.
A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.
Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Túl alacsony fokozatra van beállítva a hőfokszabályozó tárcsa. 2. Nincs hálózati tápellátás.	1. Forgassa a hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót.
Nem kapcsol be a jelzőfény.	1. A vasaló lehűl. 2. A vasaló nem forrósodik fel.	1. Várjon, amíg a fűtési ciklus véget ér. 2. Lásd az előző bekezdést.
A ruhák ragadnak.	1. Túl magas a hőmérséklet.	1. Forgassa a hőfokszabályozót alacsonyabb hőmérsékletre, és várjon, amíg a vasalótalp lehűl.
A gőzzel együtt víz is távozik.	1. A hőfokszabályozó túl alacsony fokozatra van állítva. 2. A gőzszabályozó túl magas állásban van, a hőmérséklet pedig túl alacsony.	1. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót, és várja meg, míg kialszik a jelzőfény. 2. Állítsa a gőzszabályozót alacsonyabb pozícióba.
Nem lép ki gőz.	1. Zárva van a gőzszabályozó ⊠. 2. Nincs víz a tartályban. 3. Túl alacsony a hőmérséklet. Nincs bekapcsolva a csepegésgátló rendszer.	1. Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzölő pozícióba. 2. Töltse fel a tartályt. 3. Ha a termék anyaga engedi, állítsa magasabb fokozatra a hőfokszabályozót.
Nem működik a vízpermet funkció.	1. Nincs víz a tartályban. 2. Valami akadályozza a szerkezetet.	1. Töltse fel a tartályt. 2. Forduljon a műszaki szervizhez.
Víz csöpög a vasalótalpból, mielőtt bedugná a vasaló csatlakozódugóját.	1. Nincs megfelelően bezárva a gőzszabályozó.	1. Győződjön meg arról, hogy a gőzszabályozó ⊠ pozícióban van. Ne feledje kiüríteni a tartályt, miután befejezte a vasalást.
Füst és kellemetlen szag tapasztalható, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	1. Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészen.	1. Ez normális jelenség, amely rövid időn belül megszűnik.

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

ROMÂN

Vă mulţumim pentru achiziţionarea fierului de călcat cu aburi TDA46 de la Bosch.
Acest aparat a fost proiectat în funcţie de criterii ecologice referitoare la dezvoltarea durabilă, având în vedere întregul său ciclu de viaţă, începând cu selectarea materialelor şi până la etapele ulterioare de reutilizare şi reciclare şi evaluarea posibilităţilor de îmbunătăţire din punct de vedere tehnic, economic şi ecologic. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic şi nu celui industrial.
Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare a aparatului şi păstraţi-le pentru referinţă ulterioară.

Instrucşiuni generale privind siguranța

- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateţi ştecherul din priză înainte să umpleţi aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliţi apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat şi aşezat pe osuprafaţă stabilă.
- Când este aşezat pe suportul său, asiguraţi-vă ca suprafaţa pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiţi aparatul dacă a căzut, prezintăurme vizibile de deteriorare sau scurgeri deapă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuieverificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situaţii periculoase, orice lucrare sau reparaţie necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintro unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsaţi copiii să se joace cu aparatul! Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.
- Nu lăsaţi copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat şi a cablului de alimentare când este în funcţiune sau se răceşte.
- ⚠ ATENŢIE. Suprafaţă fierbinte. Suprafaţa poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

- Înainte de a conecta aparatul la priză,verificaţi ca tensiunea reţelei să corespundăcu cea specificată pe plăcuţa cu caracteristicia aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizaţi un cablu prelungitor, asiguraţi-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Dacă siguranţa fuzibilă de protecţiemontată în aparat se arde, acesta nu vamai funcţiona. Pentru a-l pune din nou înfuncţiune, aparatul trebuie dus la un centrude service autorizat.
- Pentru a evita ca în circumstanţe nefavorabile ale reţelei să se producă fenomene precum căderi temporare de tensiune sau fluctuaţii de curent, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare cu energie de impedanţă maximă 0.27Ω.Dacă este necesar, utilizatorul poate întreba compania furnizoare de energieelectrică despre impedanţa sistemului
- Acest aparat nu trebuie ţinut niciodată subrobinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateţi aparatul electrocasnic din priza reţelei de alimentare dacă bănuiţi existenţa unui defect şi întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateţi aparatul din priză trăgând decablu.
- Nu introduceţi niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneţi aparatul condiţiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheţ etc.)

Înainte de prima utilizare

După ce scoateţi fierul de călcat din priză, umpleţi rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet şi setaţi regulatorul de temperatură la "max"
Conectaţi aparatul la priza electrică. Atunci când fierul de călcat cu abur a atins temperatura dorită (ledul se stinge), declanşaţi procesul de evaporare poziţionând regulatorul de abur în poziţia maximă pentru abur şi apăsând repetat butonul.
Atunci când utilizaţi funcţia cu abur pentru prima dată, nu aplicaţi pe rufe, deoarece în distribuitorul de abur mai poate exista murdărie.
Atunci când este utilizat pentru prima dată, noul dumneavoastră fier de călcat poate să producă mirosuri, să emane puţin fum şi să prezinte particule pe talpă; acest lucru este normal şi nu va apărea mai târziu.

Utilizarea

Verificaţi temperatura recomandată pentru călcat de pe eticheta articolului. Dacă nu cunoaşteţi tipul sau tipurile de material din care este confecţionat articolul, determinaţi temperatura corectă pentru călcat prin călcarea unei părţi care nu va fi vizibilă atunci când purtaţi sau utilizaţi articolul.
Începeţi să călcaţi articolele care necesită cea mai mică temperatură de călcare, cum ar fi cele confecţionate din fibre sintetice.
În cazul articolelor din mătase, lână sau materiale sintetice, călcaţi partea interioară a articolului, pentru a preveni apariţia de porţiuni lucioase.

•	Fibre sintetice
••	Mătase – Lână
•••	Bumbac – In

Umplerea rezervorului de apă

Setaţi regulatorul de abur la poziţia ⊠ şi deconectaţi fierul de călcat de la reţeaua de alimentare!
Utilizaţi doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum, va deteriora aparatul electrocasnic.
Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menţionate mai sus, va anula garanţia.
Nu utilizaţi apă de condens de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiţionat sau alte aparate similare.
Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obişnuită de la robinet.
Pentru prelungirea funcţionării optime cu abur, combinaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:1.
Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflaţi este foarte dură, amestecaţi apa de la robinet cu apă distilată în proporţie de 1:2.
Nu umpleţi niciodată peste marcajul de nivel "max" pentru apă.

Pregătirea pentru călcat — 1

Îndepărtaţi orice etichetă sau înveliş de protecţie de pe talpă.

Călcarea fără abur — 2

Puneti butonul pentru abur la poziția ⊠.

Călcarea cu abur — 3

Doar atunci când regulatorul de temperatură este poziţionat în zonele cu simbolul pentru abur.

Proenergy

Setarea de aburi "e" poate fi folosită pentru cele mai multe materiale. Setarea de aburi maximă se va utiliza numai pe materiale groase, care au în continuare cute.

Setare temperatură	Setare recomandată pentru reglarea aburului
"către "max •••	e şi maxim
••	e

Notă: La setarea temperaturii "•", talpa fierului de călcat nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur, deci regulatorul de aburi trebuie fixat în poziţia ⊠ pentru a se evita scurgerile de apă din talpa fierului de călcat.

Pulverizarea — 4

Nu utilizaţi funcţia Pulverizare pentru mătase.

Jetul de abur — 5

Setaţi regulatorul de temperatură cel puţin în poziţia "•••". Intervalul dintre declanşarea jetului de abur trebuie să fie de 5 secunde.

Călcarea verticală cu abur — 6

Nu călcaţi îmbrăcămintea în timp ce este purtată!
Nu direcţionaţi aburul spre persoane sau animale!
Intervalul dintre declanşarea jetului trebuie să fie de 5 secunde.
Aşteptaţi 10 secunde după fiecare ciclu de 4 jeturi.

Sistemul de decalcifiere multiplă — 7

În funcţie de model, această gamă este echipată cu sistemul de decalcifiere "AntiCalc" (=componentă 1 + 2 + 3).
1. self-clean
De fiecare dată când utilizaţi regulatorul de abur, sistemul "self-clean' curăţă mecanismul de depuneri de calcar.
2. calc'n clean
Funcţia "calc'n clean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din camera de abur. Dacă apa din zona în care vă aflaţi este foarte dură, utilizaţi această funcţie aproximativ la fiecare 2 săptămâni.
Umpleţi rezervorul de apă, setaţi regulatorul de temperatură la "max", poziţionaţi şi conectaţi fierul de călcat.
După perioada necesară de încălzire, scoateţi fierul de călcat din priză şi ţineţi-l deasupra unei chiuvete.
Plasaţi regulatorul de abur în poziţia "calc'n clean" şi menţineţi-l în această poziţie. Scuturaţi uşor fierul de călcat. Apa fierbinte şi aburul vor fi evacuate, odată cu calcarul sau depunerile existente. Atunci când se termină evacuarea, poziţionaţi regulatorul de abur în poziţia ⊠ . Pentru a obţine o decalcifiere mai bună, reîncălziţi fierul de călcat la maxim şi apăsaţi pulverizatorul de aburi în mod repetat la intervale mici de timp. Apoi aşteptaţi ca resturile de apă să se evapore de pe talpa fierului de călcat.
3. anti-calc
Cartuşul "anti-calc' a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viaţă a aparatului dumneavoastră. Totuşi cartuşul "anti-calc' nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

Funcţia de deconectare automată de siguranţă "secure" — 8

(În funcţie de model)
Funcţia de deconectare automată de siguranţă opreşte fierul de călcat atunci când acesta este lăsat nesupravegheat, sporind siguranţa şi economisind energie. După conectarea aparatului la sursa de alimentare, această funcţie va deveni inactivă în primele 2 minute, pentru ca aparatul să aibă timp să atingă temperatura setată.
După acest interval, dacă fierul de călcat nu este mişcat timp de 8 minute din poziţie verticală sau 30 de secunde din poziţie staţionară pe talpă sau pe o parte, atunci circuitul de siguranţă va deconecta automat aparatul şi ledul indicator va începe să lumineze intermitent.
Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasaţi-l uşor.

Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor — 9

(În funcţie de model)
Dacă temperatura setată este prea joasă, funcţia de călcare cu abur este oprită automat, pentru a evita scurgerea apei prin talpă.

Depozitarea — 10

Poziţionaţi regulatorul de abur în poziţia ⊠.
Depozitaţi fierul de călcat în poziţie verticală.

Curăţarea — 11

Nu utilizaţi agenţi de decalcifiere (decât dacă aceştia au fost autorizaţi de Bosch), întrucât pot deteriora aparatul electrocasnic.
Nu utilizaţi produse abrazive sau ascuţite pentru a curăţa talpa sau orice altă parte a aparatului.
Pentru a menţine talpa netedă trebuie să evitaţi contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizaţi niciodată un burete abraziv sau produse chimice pentru a curăţa talpa.

Învelişul pentru talpa fierului/ pătura de protecţie a materialelor

(În funcţie de model)
Protecţia materialelor este utilizată la călcarea cu abur a hainelor delicate la temperatura maximă fără a le deteriora.
Utilizarea protecţiei elimină şi necesitatea unei cârpe pentru a împiedica materialele închise la culoare să capete luciu.
Se recomandă să se calce mai întâi o secţiune mică din interiorul hainei, pentru a vedea dacă este adecvat.

Sfaturi pentru a economisi energia

Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceţi energia utilizată, urmaţi aceste sfaturi:
- Începeţi prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat.
Verificaţi nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.
- Reglaţi aburii în funcţie de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucţiunile din acest manual.
- Utilizaţi aburi numai dacă este necesar. Dacă este posibil, folosiţi funcţia de pulverizare în loc de cea de aburi.
- Încercaţi să călcaţi materialele atunci când mai sunt încă umede şi reduceţi producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generaţi în principal din materialul de călcat decât de către fier. Dacă uscaţi materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setaţi uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.
- Dacă materialele sunt destul de umede, opriţi complet regulatorul de aburi.
- În timpul pauzelor aşezaţi fierul de călcat în poziţie verticală. Menţinerea lui în poziţie orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate

Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectaţi complet şi să dispuneţi de acesta în conformitate cu dispoziţiile legale în vigoare. Puteţi obţine detalii referitoare la acestea de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.
Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE cu privire la aparatele electrice şi electronice uzate (deşeuri de echipamente electrice şi electronice – WEEE).
Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Îndrumar de depanare a defecţiunilor minore

Defecţiune	Cauză posibilă	Remediu
Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Regulatorul de temperatură este în poziţie foarte joasă. 2. Aparatul nu este conectat la reţeaua de alimentare.	1. Rotiţi regulatorul de temperatură într-o poziţie superioară. 2. Verificaţi conectarea unui alt aparat sau conectaţi fierul de călcat la o altă priză.
Ledul indicator nu se aprinde.	1. Fierul de călcat se răceşte. 2. Fierul de călcat nu se încălzeşte.	1. Aşteptaţi până când ciclul de încălzire este complet. 2. Consultaţi paragraful anterior.
Articolele vestimentare tind să se lipească.	1. Temperatura este prea mare.	1. Reglaţi la o temperatură mai mică şi aşteptaţi ca fierul să se răcească.
Aburul este degajat împreună cu apă.	1. Regulatorul de temperatură se află într-o poziţie foarte joasă. 2. Regulatorul de abur se află într-o poziţie foarte ridicată, la o temperatură joasă.	1. Reglaţi la o temperatură mai mare şi aşteptaţi până când ledul indicator se stinge. 2. Poziţionaţi regulatorul de abur într-o poziţie inferioară.
Nu se produce abur.	1. Regulatorul de abur este în poziţie de închis ⊠. 2. Nu există apă în rezervor. 3. Temperatura este prea joasă. Sistemul de protecţie împotriva scurgerilor nu este activat.	1. Rotiţi regulatorul de abur într-o poziţie activă. 2. Umpleţi rezervorul cu apă. 3. Reglaţi la o temperatură mai mare, dacă ţesătura o permite.
Pulverizatorul nu funcţionează.	1. Nu este apă în rezervor. 2. Mecanism obstrucţionat.	1. Umpleţi rezervorul. 2. Contactaţi unitatea service.
Apa este evacuată din talpă înainte să conectaţi fierul de călcat.	1. Regulatorul de abur nu este închis corect.	1. Asiguraţi-vă că poziţionaţi regulatorul de abur pe ⊠ Nu uitaţi să goliţi rezervorul atunci când aţi terminat de călcat.
Atunci când conectaţi fierul de călcat pentru prima dată, se degajează fum şi miros.	1. Lubrifierea unor piese interne.	1. Acesta este un fenomen normal şi va înceta în câteva minute.

Dacă cele de mai sus nu rezolvă problema luati legătura cu un centru de service autorizat.

Puteţi descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

العربية

نشكرك على شرائك لمكواة البخار TDA46 من Bosch.
تم تصميم هذه المكواة وفقا للمعايير البيئية ارتباطا بمبدأ التطوير المحافظ على البيئة على المدى الطويل، مع وضع تحليل لعمرها الافتراضي بالكامل، بدءا من اختيار خامات تصنيعها وحتى عملية إعادة استخدامها أو تدويرها فيما بعد، كما روعي في ذلك تقييم إمكانيات التطوير من الناحية التقنية والاقتصادية والبيئية.
تم تصميم هذه المكواة بما يتناسب مع الاستخدام المنزلي فقط ولا يجوز استخدامها للأغراض الصناعية.
احرص على قراءة تعليمات تشغيل المكواة بكل عناية واحفظها في مكان آمن للرجوع إليها فيما بعد.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستو.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحققً من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كاف من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- ⚠ تنبيه. سطح ساخن. يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره ١٦ أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلا. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة ٠,٢٧ أوم كحد أقصى.
وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

قبل استخدام المكواة لأول مرة

بينما المكواة مفصولة عن الشبكة الكهربائية املأ خزان المكواة بماء الصنبور ثم اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max"
قم بتوصيل قابس المكواة بالشبكة الكهربائية. وعندما تصل مكواة البخار لدرجة الحرارة المرغوبة (تنطفئ الإضاءة الاسترشادية)، ابدأ في دفع البخار من خلال ضبط منظم البخار على الوضع الأقصى لدفع البخار وتكرار الضغط على الزر.
عند استخدام وظيفة البخار لأول مرة لا تستخدمها على الملابس مباشرةً، حيث قد تكون هناك بعض الاتساخات متبقية في رشاش البخار.
عند تشغيل المكواة الجديدة لأول مرة قد تنبعث منها رائحة أو بعض الأدخنة والجزيئات، وهو ما يتوقف بعد بضع دقائق.

كيفية استخدام المكواة

راجع درجة الحرارة الموصى بها للكي المدونة في لاصقة الملابس. في حالة عدم معرفة نوع أو أنواع الأقمشة المصنوعة منها الملابس، فقم بتحديد درجة الحرارة الصحيحة للكي من خلال كي جزء معين منها، مع مراعاة ألا يكون هذا الجزء ظاهرا عند ارتداء الملابس أو استخدامها.
ابدأ بكي الملابس التي تتطلب أقل درجة حرارة لكيها، مثل تلك الملابس المصنوعة من الألياف الصناعية.
الخامات المصنوعة من الحرير أو الصوف أو الألياف الصناعية. قم بكي الجانب الداخلي لتلك الخامات لمنع ظهور مناطق لامعة بها.

•	خيوط تركيبية
••	حرير–صوف
•••	قطن–كتان

ملء خزان الماء

اضبط منظم البخار على الوضع ⊠ وافصل المكواة عن الشبكة الكهربائية!
اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلًا قد تلحق ضررا بالمكواة.
يعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقا.
لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.
لإطالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جدا في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.
لا تملأ الماء مطلقا بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max".

إعداد المكواة — 1

انزع أية بطاقات أو أية أغطية للحماية من قاعدة المكواة.

الكي بدون بخار — 2

اضبط منظم البخار على الوضع ⊠.

الكي بالبخار — 3

فقط عندما يكون قرص التحكم في درجة الحرارة في الأماكن التي بها رمز البخار.

Proenergy

يمكن استخدام وضع ضبط البخار «e» لمعظم أنواع المنسوجات. أما وضع ضبط البخار الأقصى فيجب قصر استخدامه على المنسوجات السميكة عندما يبقى بها بعض التجعدات.

وضع ضبط درجة الحرارة	وضع الضبط الموصى به لمفتاح التحكم في البخار
••• إلى „max"	e أقصى
••	e

ملاحظة: عند «ط» درجة الحرارة على «•» فإن قاعدة المكواة لا تكون ساخنة بالقدر الكافي لتوليد البخار، لذلك ينبغي ضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع ⊠ لتجنب تنقيط الماء من قاعدة المكواة.

البخ — 4

لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.

دفع البخار — 5

اضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على الوضع "•••" على الأقل.
وينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين دفعات البخار 5 ثوان.

البخار الرأسي — 6

لا تقم بكي الملابس أثناء ارتدائها!
لا تقم مطلقا بتوجيه البخار على الأشخاص أو على الحيوانات!
ينبغي أن تكون الفترة الفاصلة بين الدفعات 5 ثوان.
انتظر لمدة 10 ثوان بعد كل دورة تتضمن 4 دفعات.

النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة — 7

تبعا للموديل، تم تجهيز هذه السلسلة بنظام إزالة الطبقات المترسبة "AntiCalc" (=جزء 1 + 2 + 3).
1. نظام self-clean
مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self–clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.
2. وظيفة calc'n clean
تساعد وظيفة "calc'n clean" على إزالة الجزيئات المترسبة من غرفة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان الماء عسر جدا في مكان إقامتك.
املأ خزان الماء، واضبط قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع الحد الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالشبكة الكهربائية.
بعد مرور فترة التسخين اللازمة، افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وأمسكها على حوض. بعد ذلك اضبط منظم البخار على الوضع "calc'n clean" واحتفظ به على هذا الوضع. ثم هز المكواة برفق. عندئذ يتدفق الماء المغلي والبخار، حاملين معهما الطبقات المترسبة أو الرواسب التي قد تكون موجودة. وعندما تتوقف المكواة عن التنقيط،
اضبط منظم البخار على الوضع ⊠. ولإزالة الترسبات بكفاءة أفضل قم بتسخين المكواة مرة أخرى على أقصى درجة واضغط زر البخار عدة مرات متتالية بسرعة، وانتظر إلى أن يتبخر الماء المتبقي من قاعدة المكواة.
3. نظام anti-calc
خرطوشة "anti–calc" مصممة لتقليل تكوُّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن لخرطوشة "anti–calc" إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي "secure" — 8

(تبعا للموديل)
وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي للأمان "secure auto shut–off" تعمل على فصل المكواة عن الشبكة الكهربائية عند تركها دون استخدام، وهو ما يزيد الأمان ويوفر الطاقة.
بعد توصيل المكواة بالتيار الكهربائي يتم إيقاف فعالية هذه الوظيفة خلال أول دقيقتين حتى يتاح للمكواة الوقت اللازم للوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة.
بعد هذه الفترة، إذا لم يتم تحريك المكواة لمدة 8 دقائق وهي في الوضع الرأسي المستقيم أو إذا لم يتم تحريكها لمدة 30 ثانية في حالة ارتكازها على قاعدتها أو على جانبها، فسوف تقوم دائرة الأمان عندئذ بفصل المكواة عن الشبكة الكهربائية أوتوماتيكيا وتبدأ الإضاءة الاسترشادية في الوميض.
لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.

نظام منع التنقيط — 9

(تبعا للموديل)
في حالة ضبط درجة الحرارة على قيمة منخفضة للغاية، فسوف يتم أوتوماتيكيا إيقاف البخار لتجنب تنقيط الماء.
المتخصصة

تخزين المكوا — 10

اضبط منظم البخار على الوضع ⊠.
احفظ المكواة في وضع رأسي مستقيم.

تنظيف المكواة — 11

لا تستخدم مزيلات الطبقات المترسبة (طالما لم تنصح بها شركة Bosch)، فهي قد تلحق الضرر بالمكواة.
لا تستخدم أدوات حادة أو مواد كاشطة مطلقا لتنظيف قاعدة المكواة أو أي جزء من أجزاء المكواة.
للحفاظ على قاعدة المكواة في حالة جيدة، تجنب تلامسها مع الأدوات المعدنية. ولا تستعمل جلاخات أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

غطاء القاعدة لحماية المنسوجات / الكسوة

(حسب الموديل)
يستخدم غطاء حماية المنسوجات لكي المنسوجات الرقيقة بالبخار على أعلى درجة حرارة لمنع تعرضها للضرر.
كما يغني الواقي أيضا عن الحاجة لوضع قطعة قماش لمنع ظهور لمعان على المنسوجات الداكنة.
ينصح أولا بكي جزء صغير في الجزء الداخلي من المنسوجات للتأكد من أنها مناسبة.

تاداشرإ كدعاست ىلع ريفوت ةقاطلا

قيلمع ديلوت راخبلا كلهتست ربأ ردق نم ةقاطلا .ةدعاسملو ىلع ضفخ ةقاطلا ةمدختسملا ىندلإ دح للاخ قيلمع ديلوت راخبلا عبتا تاداشرلإا قيلاتلا:
- أدبا يكب سبلاملا يتلا بلطتت لقأ ردق ةجرد قرارح يكلل . عجار ةجرد قرارح يكلا ىصوملا اهب ىلع تيكيت سبلاملا.
- طبضا اراخبلا اعبت ةجردل قرارح يكلا ةراتخملا عم عابتا تاداشرلإا ةدراولا يف اذه ليلدلا.
- لا مدختست راخبلا لاإ دنع قرورضلا .مدختساو ةفيظو شرلا ليدباً نع كلذ اذإ نكمأ.
- لواح نأ موقت يكب سبلاملا يهو لا لازت قبطر مقو ضفخب ةجرد راخبلا .ذئدنعو دلوتيس راخبلا نم سبلاملا لادب نم ةاوكملا .يفو ةلاح كمايق بفيفجت سبلاملا يف ففجم سبلاملا لبق ،اهيأ طبضاف ففجملا ىلع جمانرب «فيفجتلا بسانملا يكلل».
- اذإ تناً سبلاملا قبطر ةجردب ،قيفاً فقوأف لمع مظنم راخبلا امامت.
- لعجا ةاوكملا قبصتنم يف عضو يسأر للاخ تارتف كفقوت نع يكلا .كرتف ةاوكملا يف عضو يقفأ امنيب مظنم راخبلا لغشم يدؤي ىلإ ديلوت راخبلا نود ةدئاف.

إرشادات التخلص من المكواة المستعملة

قبل التخلص من المكواة المستعملة، يجب قبل ذلك أن تجعلها غير صالحة للتشغيل بشكل واضح وأن تتأكد من التخلص منها وفقا للقوانين المحلية السارية. ويمكنك أن تحصل على معلومات تفصيلية بهذا الشأن لدى الوكيل الذي تتعامل معه أو لدى مبنى البلدية أو لدى المجلس المحلي.
البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع المواصفة الأوروبية EG/2002/96 – فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة.
التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في الاتحاد الأوروبي.
يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.

دليل تحري الأعطال الصغيرة وإصلاحها

ةلكشملا	لمتحملا ببسلا	لحلا
المكواة لا تسخن.	1. قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء.	1. أدر المنظم على وضع أعلى. 2. تأكد من الإمداد بالكهرباء عن طريق توصيل جهاز آخر أو أدخل قابس المكواة في مقبس مختلف.
مؤشر التشغيل لا يعمل.	1. المكواة تبرد. 2. المكواة لا تسخن.	1. انتظر إلى أن تنتهي دورة التسخين. 2. انظر الفقرة السابقة
الملابس تكاد تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة مرتفعة جدا.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على درجة حرارة أقل وانتظر إلى أن تبرد المكواة.
الماء يخرج مع البخار.	1. منظم درجة الحرارة على وضع منخفض جدا. 2. منظم البخار على وضع مرتفع جدا ⊠ مع درجة حرارة منخفضة.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. أدر منظم البخار على وضع أقل.
عدم تدفق البخار.	1. منظم البخار على وضع مغلق. 2. عدم وجود ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة جدا. نظام منع التنقيط غير فعال.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املأ الخزان. 3. اضبط درجة حرارة أعلى تتوافق مع نوع الملابس.
وظيفة البخ لا تعمل.	1. عدم وجود ماء في الخزان. 2. تعرض أجزاء ميكانيكية للإعاقة.	1. املأ الخزان. 2. اتصل بمركز الخدمة الفنية.
خروج بعض الماء من قاعدة المكواة.	1. منظم البخار غير مغلق بشكل صحيح.	1. تأكد من ضبط منظم البخار على الوضع ⊠. لا تنس تفريغ الخزان عند الانتهاء من الكي.
خروج دخان عند توصيل المكواة لأول مرة.	1. تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	1. يعد هذا أمرا طبيعيا وسيتوقف بعد بضع دقائق.

إذا لم تتمكن المعطيات السابقة من حل المشكلة، قوموا بإستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.